

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.11.2021**

- PL** **Frezarka górnoprzecionowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Frézka s horním vřetenem**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Horná fréza**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Fasoninio frezavimo staklės**
Naudojimo instrukcija su garantiniu lapu

- LV** **Frēzmašīna ar augšējo tapu**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Felső orsós marógép**
Használati utasítás garanciajeggyel
- RO** **Mașina de frezat verticală**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Oberfräse**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



Z

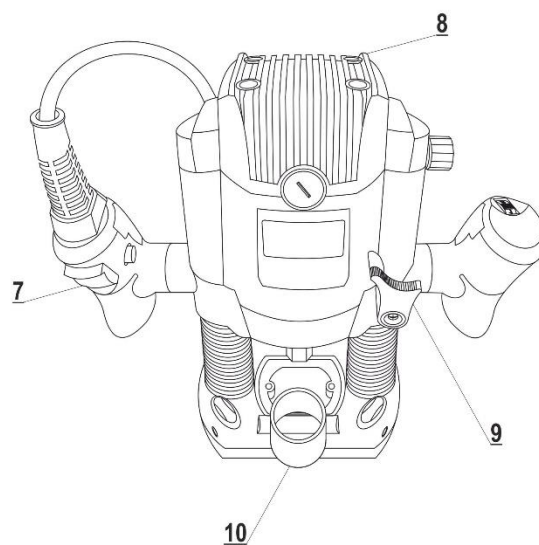
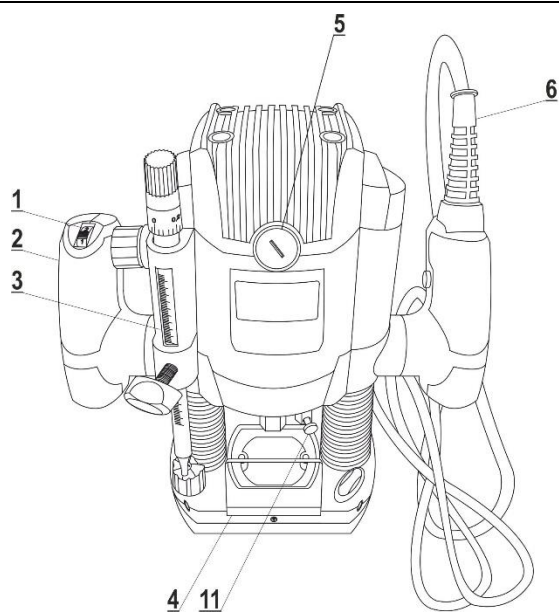
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcines, technines arba komplektacijas pakeičius be išankstinio įspėjimo. Šie pakeičiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šis izmaiņš nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

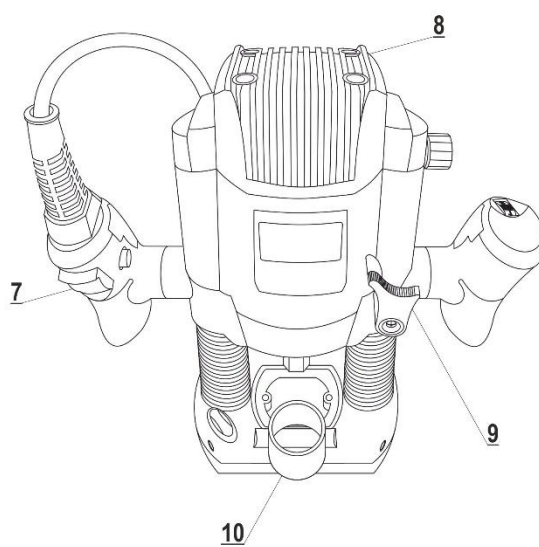
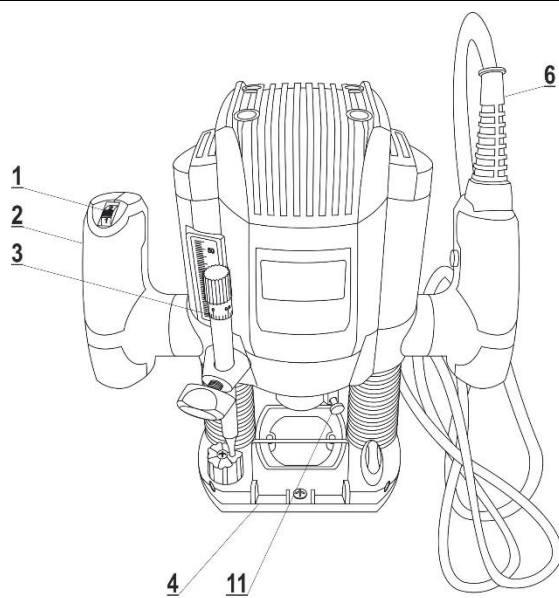
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



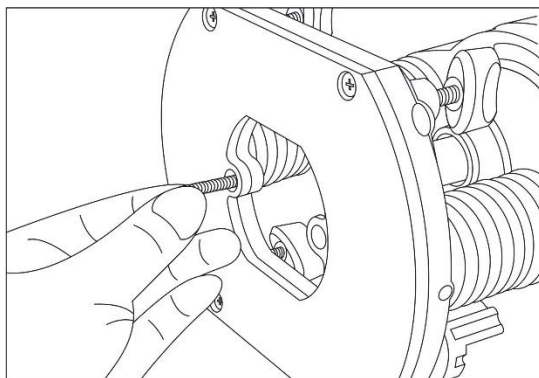
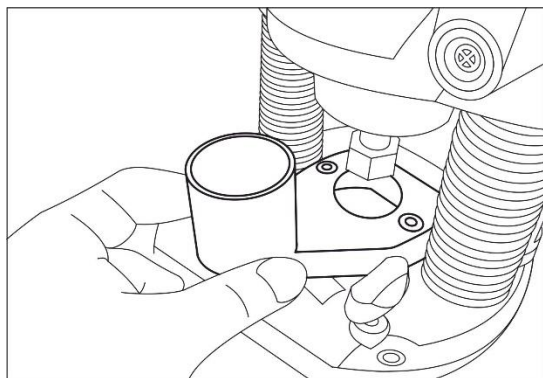
1. Zdjęcia i rysunki



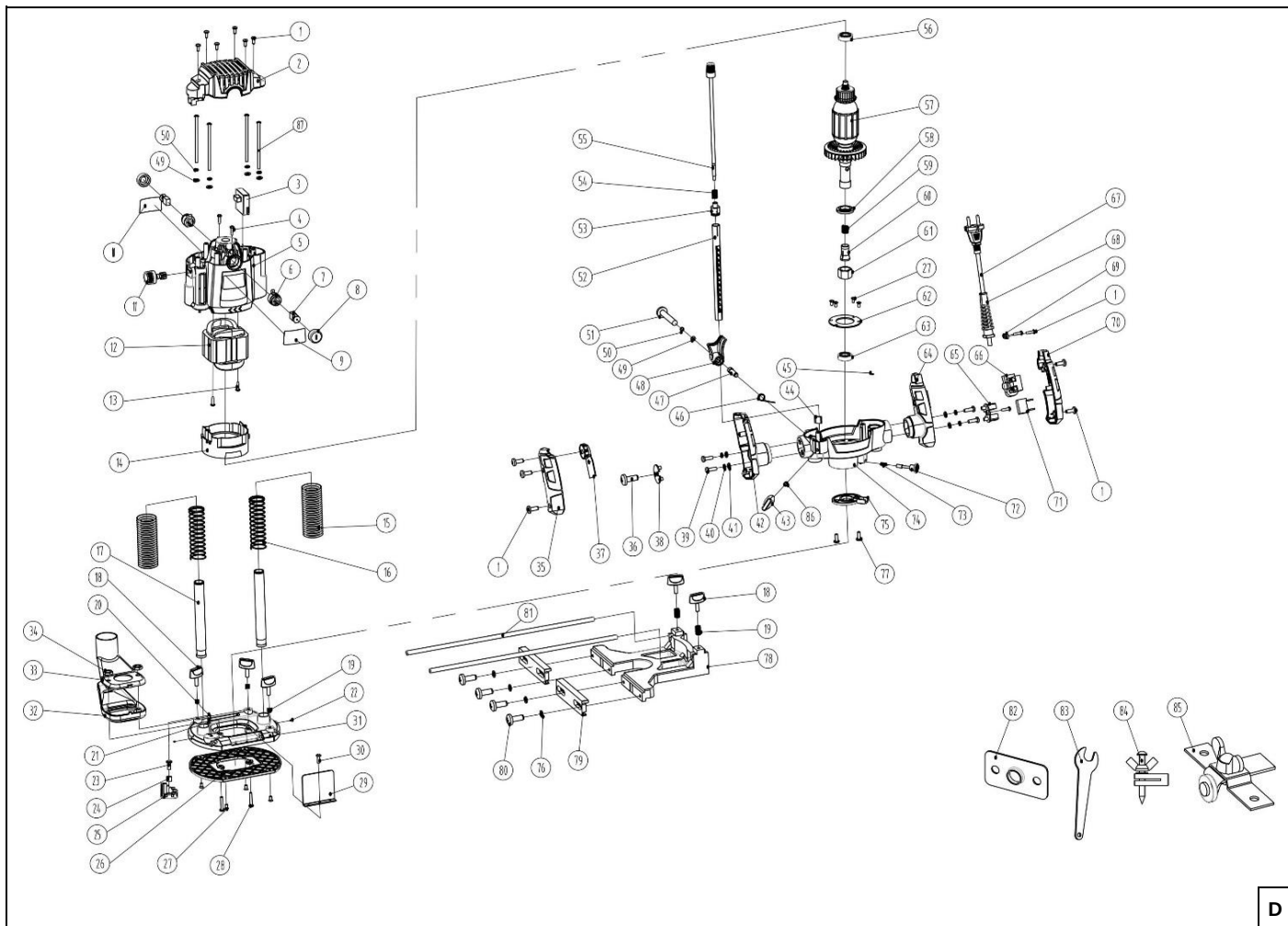
A



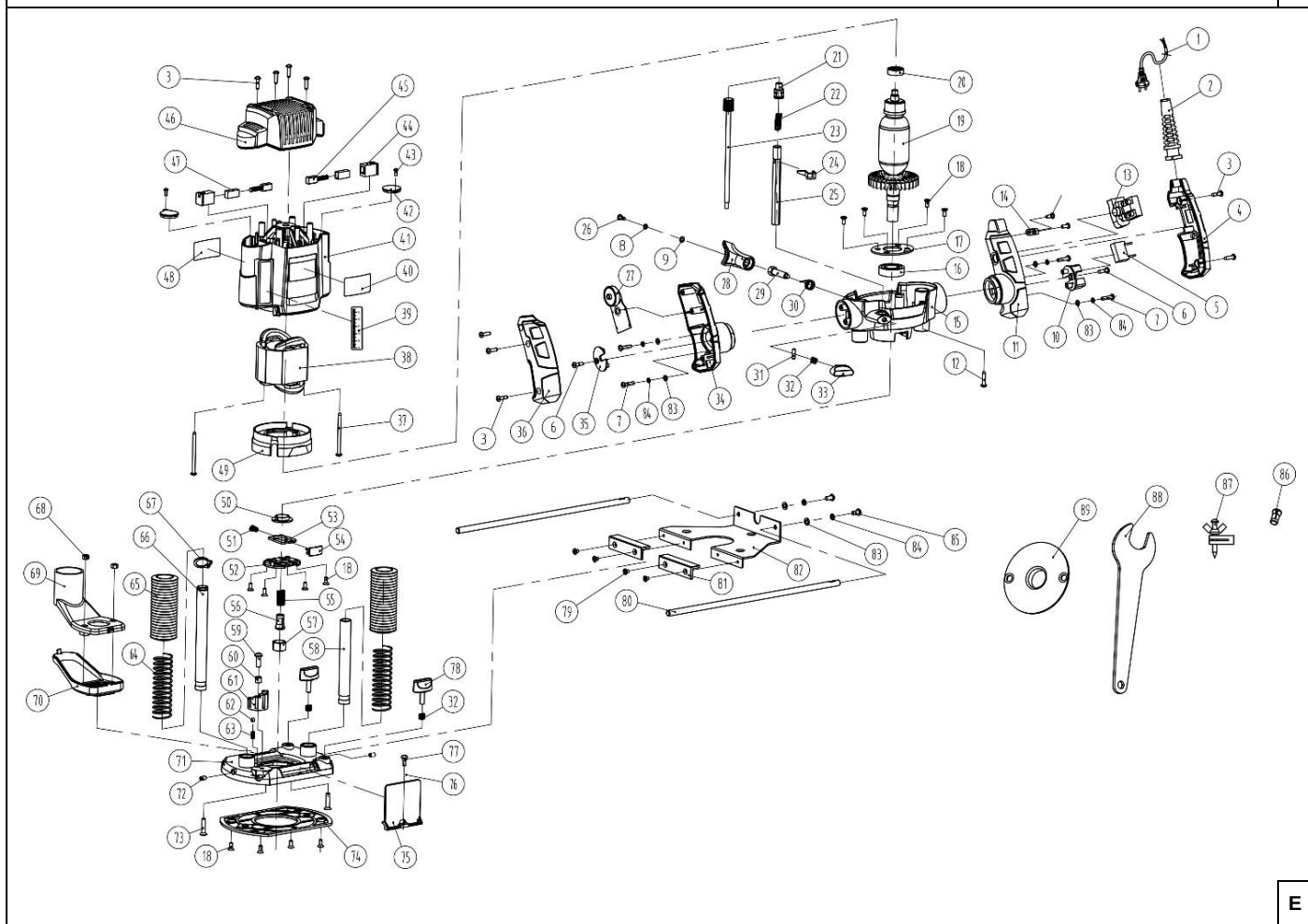
B



C



D



E

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használnjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Der Gehörschutz ist zu benutzen



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příklad: používejte ochranné brýle / Prikaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Gebot: Schutzbrille tragen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Prikaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės / pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / utasítás: használnjon légúti védelmi felszerelést / obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / gebot: atemschutzgeräte benutzen



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / Információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / Informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Information: das Gerät besitzt die zweite Klasse

Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.



OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.



UWAGA Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

Opis urządzenia

1. Regulator prędkości obrotowej, 2. Rękojeść, 3. Ogranicznik głębokości, 4. Osłona przednia, 5. Zasłepka szczotkotrzymacza, 6. Przewód zasilający, 7. Włącznik z blokadą włącznika, 8. Obudowa, 9. Dźwignia blokująca, 10. Króciec odciągu, 11. Przycisk blokady wrzeciona

3. Przeznaczenie urządzenia

Frezarka górnoprzecionowa służy do obróbki takiej jak frezowanie rowków, frezowanie krawędzi i profilowania drewna i materiałów drewnopodobnych, tworzyw sztucznych i miękkich metali (np. aluminium). Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia



UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Urządzenia nie wolno stosować do obróbki materiałów innych niż wyszczególnione w punkcie 3. Przeznaczenie urządzenia. Nie stosować jako urządzenie stacjonarne. Nie stosować końcówek roboczych nieprzeznaczonych dla tego urządzenia.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.



UWAGA Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy

Stosować w pomieszczeniach zamkniętych.

5. Dane Techniczne

Model	DED7980	DED7981
Napięcie znamionowe [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Moc znamionowa [W]	1200	1800
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20	IP20
Klasa ochrony przeciwporażeniowej	II	II
Zakres prędkości obrotowych [min-1]	11000-30000	6000-22000
Tuleja montażowa [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Emisja hałasu		
- LpA [dB(A)]	88	96
- niepewność pomiaru (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- niepewność pomiaru (KwA) [dB(A)]	3	3
Poziom wibracji rękojeści		
- ah [m/s ²]	7,08	7,06
- niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5	1,5
Masa urządzenia netto [kg]	3,15	4,8

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z normą EN 62841-2-17, wartości podano powyżej w tabeli.



UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy



UWAGA Wszystkie opisane poniżej czynności należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka!

Po wyjęciu z opakowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone mechanicznie. Sprawdzić, czy dostarczono wszystkie elementy urządzenia (patrz: punkt 13. Kompletacja urządzenia)

Montaż króćca odprowadzania urobku

Ponieważ podczas frezowania powstają duże ilości pyłu, często niebezpiecznego dla zdrowia (np. podczas obróbki niektórych gatunków drewna), niezbędne jest zamontowanie króćca do odsysania pyłu. W tym celu należy do stopy frezarki dokręcić króciec tak, aby wylot pyłu znajdował się od tylnej strony frezarki. Do króćca podłączyć urządzenie odciągające urobek (odciąg, odkurzacz przemysłowy itp.)



UWAGA Istnieje szeroka gama głowic frezujących do różnych profili. Niektóre głowice frezujące są zbyt duże, aby zainstalować odsysacz pyłu. W takich przypadkach należy nosić maskę przeciwpyłową.

Montaż frezu

Frezarka jest dostarczana z wymiennymi tulejami (patrz: pkt. 5. Dane techniczne), w zależności od modelu na 6 mm, 8 mm i 12 mm. W celu wymiany tulei do montowania należy:

- zablokować wrzeciono przyciskiem blokady
- odkręcić nakrętkę zabezpieczającą
- wyjąć z uchwytu tuleję i wymienić ją na odpowiednią, zgodną dla końcówki stosowanego freza
- dokręcić nakrętkę

W celu zamontowania w tulei frezu:

- zablokować wrzeciono przyciskiem
- poluzować nakrętkę zabezpieczającą
- wsunąć frez do tulei. Na trzpieniu freza powinien znajdować się znacznik minimalnej głębokości, jeżeli nie ma go na trzpieniu, należy tak zamocować frez, aby niezaciśnięta część trzpienia wystawała na ok. 3 mm nakrętkę zabezpieczającą.

- mocno, ale z wyczuciem dokręcić nakrętkę zabezpieczającą. Frez nie może obracać się w tulei zaciskowej.

UWAGA Zawsze stosować frezy dostosowane do wykonywanej pracy (patrz: rys.).

Ogranicznik głębokości

Głębokość frezowania należy ustawić dla konkretnego materiału, zamotowanego frezu oraz rodzaju obróbki. Dlatego każdorazowo przed ustawianiem głębokości należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Do ustawienia głębokości należy stosować zderzak schodkowy oraz zespół ogranicznika głębokości. Zderzak schodkowy, zamontowany do stopy frezarki, jest zderzakiem rewolwerowym z możliwością obrotu o 360 stopni z blokadą w każdym położeniu. Wysokość schodków zderzaka zwiększa się o 3 mm.

UWAGA Jeżeli frez wyposażony jest w łożysko, należy uwzględnić to przy ustawianiu głębokości frezowania.

Zgrubne ustawienie głębokości frezowania

Do regulacji zgrubnej należy:

- ustawić frezarkę z założonym frezem na obrabianym materiale
- zluźnić pokrętkę blokady ogranicznika głębokości frezowania
- zderzak schodkowy ustawić w najwyższej pozycji
- zwolnić dźwignię blokującą i naciskając na korpus maszyny opuścić frez tak, aby jego dolna krawędź dotknęła obrabianego materiału. Zablockować frezarkę w tym położeniu za pomocą dźwigni blokującej
- ogranicznik głębokości opuścić tak, aby zetknął się ze zderzakiem schodkowym i zablokować w tej pozycji.

Od tego momentu, przekręcając zderzak schodkowy, można zwiększać głębokość frezowania o 3 mm na każdy schodek.

Możliwe jest odwrócenie tej procedury, co można wykonać w następujący sposób:

- ustawić frezarkę z założonym frezem na obrabianym materiale
- zluźnić pokrętkę blokady ogranicznika głębokości frezowania
- zwolnić dźwignię blokującą, opuścić frez na maksymalną głębokość frezowania i zablokować w tej pozycji dźwignię blokującą
- ustawić zderzak schodkowy w najniższej pozycji
- ogranicznik głębokości opuścić tak, aby zetknął się ze zderzakiem schodkowym i zablokować w tej pozycji
- po zluźnieniu dźwigni blokady, przekręcanie zderzaka schodkowego podnosi frez o 3 mm za każdym obrotem. Takí sposób umożliwia ustawienie głębokości przy frezowaniu głębokich rowków

Dokładne ustawienie głębokości frezowania

Po zgrubnym ustawieniu głębokości i wykonaniu prób, można ustawić precyzyjnie głębokość frezowania. Służy do tego pokrętko, znajdujące się w górnej części ogranicznika głębokości. Za pomocą pokrętki można podnosić lub opuszczać frez o setne części milimetra. Pełny obrót pokrętki pozwala na zmianę pozycji freza o 1 mm, natomiast przekręcenie pokrętki o jeden znacznik pozwala na zmianę pozycji freza o 0,04 mm.

Prowadnica równoległa

Prowadnica równoległa pozwala na precyzyjne wykonywanie rowków lub wpustów równoległych do krawędzi obrabianego materiału. Prowadnica dostarczana jest oddzielnie i należy zamontować ją do urządzenia. W tym celu:

- pręty prowadnicy wsunąć w otwory w stopie frezarki, Zwrócić uwagę, aby listwa odbojowa znajdowała się pod prętami i od strony stopy frezarki
- dokręcić pręty za pomocą nakrętek motylkowych

7. Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16

8. Włączanie urządzenia

W prawej rękojeści frezarki znajduje się dwustopniowy włącznik. W celu odblokowania włącznika należy przycisnąć przycisk z lewej strony włącznika, a następnie wcisnąć włącznik. Urządzenie będzie działać do momentu zwłnienia włącznika.

W lewej rękojeści frezarki znajduje się regulator prędkości obrotowej. W celu dopasowania prędkości obrotowej freza do wykonywanej obróbki, przesunąć pokrętko do przodu (zwiększenie prędkości obrotowej) lub do tyłu (zmniejszenie prędkości obrotowej).

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Przed rozpoczęciem wykonywania operacji, przeprowadzić czynności wymienione w punkcie 6. Przygotowanie do pracy

W pierwszej kolejności należy:

- dobrać kształt frezu do wykonywanej operacji
- określić optymalną prędkość obrotową dla obrabianego materiału i frezu

Do frezowania drewna miękkiego stosować frezy ze stali szybkotnącej, natomiast do drewna twardego frezów z ostrzami z węglików spiekanych TCT.

Stosować parametry zgodne z tabelą.

Rodzaj materiału	Średnica freza	Pozycja pokrętki
Drewno twarde (buk, dąb)	4-10	5 – max
	12-20	3 - 4
	22-40	Min - 2
Drewno miękkie (sosna)	4-10	5 – max
	12-20	3 - max
	22-40	Min – 2
Płyta wiórowa	4-10	3 – max
	12-20	2 - 4
	22-40	Min – 3
Tworzywa sztuczne	4-15	2 - 3
	16-40	Min – 2
Aluminium	4-15	1 - 2
	16-40	Min -1

Ustawić frezarkę na obrabianej powierzchni. Wcisnąć blokadę włącznika i włączyć urządzenie. Pozwolić na osiągnięcie pełnej prędkości znamionowej.

W przypadku frezarek górnowrzecionowych zaleca się frezowanie przeciwbieżne, tzn. prowadzenie frezarki w taki sposób, aby frez przesunął się w kierunku przeciwnym niż jego obroty. Ostrze freza wciną się w materiał, co pozwala operatorowi na lepszą kontrolę procesu frezowania.

Frezując głębokie rowki lub wpusty wykonywać kilka przejść, zwiększając głębokość frezowania za każdym przejściem. Pozwoli to na mniejsze obciążenie urządzenia i freza. Przy frezowaniu krawędzi dobrze jest wykorzystywać frezy z łożyskiem lub trzpieniem prowadzącym.

Stosowanie nakładki do frezowania wg szablonu

Jeżeli konieczne jest wykonanie dwóch elementów o takich samych kształtach, można skorzystać z nakładki powielającej. W tym celu:

- do stopy frezarki od spodu dokręcić nakładkę kołnierzem w kierunku frezowanego materiału
- na stole ułożyć element obrabiany, a na nim obrobniony
- przesunąć element obrobniony (szablon) tak, aby kołnierz nakładki opierał się o szablon, a frez mógł usunąć materiał z elementu obrabianego
- solidnie przymocować oba elementy do stołu
- włączyć frezarkę, opuścić do pozycji pracy i zablokować dźwignię blokującą
- rozpocząć frezowanie, dociskając kołnierz do szablonu

Frezowanie po okręgu z wykorzystaniem szpikulca cyrkla

Wykorzystując pręt prowadzący i szpikulec cyrkla, można frezować po okręgu. W tym celu:

- z prowadnicy równoległej wyjąć jeden pręt
- na końcówkę pręta założyć tuleję szpikulca i dokręcić
- pręt ze szpikulcem wsunąć w stopę frezarki
- zaznaczyć w materiale środek okręgu, który będzie frezowany
- w materiale zamocować wkret cyrkla
- pręt ustawić na odpowiednią długość
- wykonać frezowanie po okręgu bądź łuku, wyznaczonym przez cyrkiel

Frezowanie z wykorzystaniem rolki prowadzącej (dot. DED7981)

Jeżeli istnieje konieczność wykonania np. wpustu lub rowka w zaokrąglonym materiale, w celu precyzyjnego prowadzenia frezarki należy wykorzystać rolkę prowadzącą. W tym celu:

- odkręcić od prowadnicy listwy odbojowe
- dokręcić kształtkę z rolką prowadzącą
- uruchomić urządzenie
- przyłożyć prowadnicę z rolką do krawędzi materiału i rozpocząć frezowanie
- Rolka pozwoli na płynne frezowanie wzdłuż krawędzin, również w przypadku, gdy krawędź nie będzie prosta, a np. wygięta po łuku.

10. Bieżące czynności obsługowe

Czyszczenie

Obudowę urządzenia oczyszczać za pomocą wilgotnej ściereczki. Nie stosować detergentów i środków żrących. Stopę roboczą, otwory wentylacyjne, włączni, regulator obrotów można oczyścić sprężonym powietrzem. Wykorzystywać wymianę freza bądź wymianę tulei do oczyszczenia uchwytu.

Przechowywanie

Elektronarzędzie oraz inne elementy wymienione w kompletacji wraz z instrukcją obsługi należy przechowywać czyste, zamknięte w oryginalnym opakowaniu (wraz

z wypełniaczami) tak, aby nie było narażone na szkodliwe działanie warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk powodujący odkształcenie fabrycznego opakowania i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość. Elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt. Przed kolejnym użyciem należy postępować zgodnie z procedurą opisaną w punkcie 6: Przygotowanie do pracy oraz sprawdzić, czy nie należy przeprowadzić czynności konserwujących opisanych w punkcie 9: Bieżące czynności obsługowe. Przechowywać urządzenie ze zdjętą końcówką roboczą

Transport

Elektronarzędzie oraz inne elementy wymienione w kompletacji wraz z instrukcją obsługi należy transportować czyste, zamknięte w oryginalnym opakowaniu (wraz z wypełniaczami) tak, aby nie było narażone na szkodliwe działanie warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk powodujący odkształcenie fabrycznego opakowania i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

Wymiana szczotek elektrografitowych (tylko DED7981)

W celu wymiany szczotek:

- odkręcić zaślepkę szczotkotrzymacza
- wysunąć zużyłą szczotkę
- wsunąć nową szczotkę
- dokręcić zaślepkę

Szczotki zawsze wymieniać parami.

11. Części zamiennne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu najbliższego miejscu zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl) lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony W gniazdku nie ma napięcia sieciowego Zużyte szczotki silnika Uszkodzony włącznik	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik Wymienić szczotki (tylko DED7981) lub przekazać elektronarzędzie do naprawy Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Urządzenie rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne Przekroczone dopuszczalne parametry pracy Zużyta końcówka robocza	Oczyszczyć otwory Dopasować parametry pracy do wykonywanej operacji Wymienić końcówkę roboczą

13. Kompletacja urządzenia

1. Frezarka górnoprzecionowa – 1 szt. 2. Tuleje zaciskowe 6 mm, 8 mm, 12 mm – po 1 sztuce, 3. Prowadnica równoległa – 1 szt. 4. Adapter do odsysania pyłu – 1 szt. 5. Szpikulec do frezowania po łuku – 1 szt. 6. Klucz – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

 Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych. Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części na rysunkach złożeniowych

DED7980

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wkręt ST4.2 x 16	45	Zacisk rurki
2	Oslona górna	46	Sprężyna skrętowa
3	Układ soft start	47	Nakrętka
4	Wkręt ST2.9 x 46	48	Dźwignia zaciskowa
5	Obudowa	49	Podkładka 4
6	Szczotkotrzymacz	50	Podkładka sprężynująca
7	Szczotki elektrografitowe	51	Wkręt M4 x 10
8	Zaślepka szczotkotrzymacza	52	Regulator głębokości
9	Tabliczka	53	Śruba regulatora
10	Tabliczka	54	Sprężyna ogranicznika głębokości
11	Pokrętło	55	Regulator głębokości
12	Stojan	56	Łożysko 629
13	Wkręt ST3.5 x 13	57	Wirmik
14	Deflektor	58	Pierścień osadczy
15	Oslona prowadnicy	59	Sprężyna
16	Sprężyna	60	Tuleja zaciskowa 6 mm
17	Prowadnica	61	Nakrętka
18	Pokrętło	62	Oslona łożyska
19	Sprężyna	63	Łożysko 6004
20	Kulka stalowa Ø5.5	64	Rękojeść - część prawa
21	Sprężyna	65	Oslona
22	Wkręt z łbem sześciokątnym M6 x 16	66	Włącznik
23	Wkręt M6 x 16	67	Przewód zasilający
24	Tuleja	68	Odgietka przewodu
25	Stopa ogranicznika	69	Uchwyt przewodu
26	Obudowa ostrza	70	Oslona rękojeści część prawa
27	Wkręt z łbem stożkowym płaskim M4 x 10	71	Kondensator 0.33 µF
28	Wkręt M4 x 30	72	Blokada wrzeczona
29	Oslona plastikowa	73	Sprężyna
30	Wkręt M4 x 8	74	Przekładnia
31	Podstawa	75	Oslona przednia
32	Króciec przyłączeniowy A	76	Podkładka okrągła 6
33	Króciec przyłączeniowy B	77	Wkręt M4 x 12
34	Nakrętka M4	78	Korpus prowadnicy
35	Oslona rękojeści część lewa	79	Odbojnik
36	Wkręt ST4.2 x 13	80	Wkręt M6x 12
37	Regulator obrotów	81	Drażek prowadzący
38	Oslona przewodów	82	Płytki
39	Wkręt M5 x 16	83	Klucz
40	Podkładka sprężynująca	84	Kiel centrujący
41	Podkładka 5	85	Szablon
42	Kierownica część lewa	86	Sprężyna pokrętła
43	Blokada ogranicznika głębokości	88	Wkręt M4x 70
44	Tuleja ogranicznika głębokości		

DED7981

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Przewód zasilający	46	Oslona górna
2	Odgietka przewodu	47	Błaszka szczotkotrzymacza
3	Wkręt samogwintujący ST4.2 x 16	48	Naklejka
4	Oslona rękojeści część prawa	49	Deflektor
5	Kondensator 0.33 µF	50	Nakrętka
6	Wkręt samogwintujący ST4.2 x 13	51	Sprężyna
7	#N/D!	52	Oslona przednia
8	Podkładka sprężynująca	53	Blokada wrzeczona
9	Podkładka	54	Przycisk blokady
10	Płytki	55	Sprężyna
11	Rękojeść - część prawa	56	Tuleja zaciskowa 8
12	Wkręt samogwintujący ST4.2 x 22	57	Nakrętka
13	Włącznik	58	Prowadnica A
14	Docisk przewodu	59	Wkręt M6 x 16
15	Przekładnia	60	Tuleja
16	Łożysko 6003	61	Stopa ogranicznika
17	Pierścień dociskowy	62	Kulka stalowa Ø5.5
18	Wkręt M4 x 10	63	Sprężyna stopy ogranicznika
19	Wirmik	64	Sprężyna dociskowa
20	Łożysko 608	65	Oslona prowadnicy
21	Śruba regulatora	66	Prowadnica A
22	Sprężyna ogranicznika głębokości	67	Pierścień osadczy 15

23	Wodzik	68	Nakrętka M5
24	Wskaźnik	69	Króciec przyłączeniowy A
25	Regulator głębokości	70	Króciec przyłączeniowy B
26	Wkręt M4 x 10	71	Podstawa
27	Regulator obrotów	72	Wręt blokujący M5 x 10
28	Dźwignia zaciskowa	73	Wkręt M5 x 25
29	Wkręt	74	Obudowa ostrza
30	Sprężyna	75	Oslona plastikowa
31	Podkładka	76	-
32	Sprężyna	77	Wkręt
33	Pokrętło	78	Pokrętło
34	Kierownica część lewa	79	Wręt M4 x 6
35	Płytką	80	Drażek prowadzący
36	Oslona rękojeści część lewa	81	Kątownik plastikowy
37	Wkręt samogwintujący ST4.2 x 60	82	Regulator głębokości
38	Stojan	83	Podkładka
39	Skala ogranicznika głębokości	84	Podkładka sprężynująca
40	Naklejka	85	Wkręt M5 x 10
41	Korpus frezarki	86	Tuleja zaciskowa 6
42	Oslona	88	Pozycjoner
43	Wkręt samogwintujący ST2.9 x 9.5	88	Klucz
44	Szczotkotrzymacz	89	Ogranicznik
45	Szczotki elektrografitowe	90	Sprężyna

Karta gwarancyjna

Na

.....

Nr katalogowy nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Urządzenie	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Końcówki robocze	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się, aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

- Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
- Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
- Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
- Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
- Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - płomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ Obsah

- Snímky a obrázky
- Popis zařízení
- Určení nástroje
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Připojení k síti
- Zapínání nástroje
- Použití nástroje
- Aktuální provozní práce
- Náhradní díly a příslušenství
- Samostatné odstranění závad
- Výbava nástroje
- Informace pro uživatele o zbvování se elektrických a elektronických zařízení
- Záručný list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.



VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

- Regulátor rychlosti otáčení, 2. Rukojeť, 3. Omezovač hloubky, 4. Přední kryt, 5. Záslepka držáku kartáče, 6. Napájecí kabel, 7. Spínač s blokovacím tlačítkem, 8. Pouzdro, 9. Zajišťovací páka, 10. Adaptér odsávání prachu, 11. Tlačítko aretace vřetena

3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze. Frézka s horním vřetenem je určena pro obrábění, jako jsou drážkování, frézování hran a profilování dřeva a materiálů podobných dřevu, plastů a měkkých kovů (např. hliníku).

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Zařízení nepoužívejte pro obrábění jiných materiálů než uvedených v bodě 3. Určení zařízení. Nepoužívejte jako stacionární zařízení. Nepoužívejte pracovní nástavce, které nejsou určeny pro toto zařízení. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

S1 nepřetržitý provoz

Chraňte proti vlhkosti. Používejte v uzavřených prostorách.

5. Technické údaje

Model	DED7980	DED7981
Jmenovité napětí [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Jmenovitý výkon [W]	1200	1800
Stupeň krytí	IP20	IP20
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II	II
Rozsah rychlosti otáčení [min-1]	11000-30000	6000-22000
Montážní pouzdro [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Emise hluku		
– LpA [dB(A)]	88	96
– nejistota měření (KpA) [dB(A)]	3	3
– LwA [dB(A)]	99	107
– nejistota měření (KwA) [dB(A)]	3	3
Úroveň vibrací na rukojeti		
– ah [m/s²]	7,08	7,06
– nejistota měření K [m/s²]	1,5	1,5
Čistá hmotnost [kg]	3,15	4,8

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistoty měření byly stanoveny podle EN 62841-1 a jsou uvedeny v tabulce. Emise hluku byla stanovena podle EN 62841-2-17, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací / hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací / hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací / hluku. Hladina vibrací / hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně odhodnotte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Všechny níže popsané činnosti provádějte se zástrčkou odpojenou ze zásuvky! Po vyjmutí z obalu zkontrolujte, zda není zařízení mechanicky poškozeno. Zkontrolujte, zda byly dodány všechny součásti zařízení (viz: bod 13. Kompletace zařízení)

Montáž adaptéru odsávání

Protože při frézování vzniká velké množství prachu, často nebezpečného pro zdraví (např. při obrábění některých druhů dřeva), je nezbytné namontovat adaptér odsávání. Za tímto účelem našroubujte do základny frézky adaptér tak, aby výstup prachu byl na zadní straně frézky. K adaptéru připojte zařízení odsávající prach (odsávač, průmyslový vysavač atp.). Existuje široká škála frézovacích násad pro různé profily. Některé frézovací náklady jsou příliš velké, aby bylo možné namontovat odsávač prachu. V takových případech noste protiprachovou masku.

Montáž frézy

Frézka se dodává s vyměnitelnými pouzdry (viz kap. 5. Technické údaje), v závislosti na modelu pro 6 mm, 8 mm a 12 mm. Chcete-li vyměnit pouzdro: – zajistěte vřeteno blokovacím tlačítkem – vyšroubujte pojistnou matici

– vyjměte z držáku pouzdro a vyměňte jej za vhodné, kompatibilní s hrotem používané frézy
– utáhněte matici
Chcete-li namontovat do pouzdra frézu: – zajistěte vřeteno blokovacím tlačítkem – uvolněte pojistnou matici – zasuňte frézu do pouzdra. Na stopce frézy musí být značka minimální hloubky, pokud není na stopce, namontujte frézu tak, aby neupnutá část stopky vyčnívala asi 3 mm nad pojistnou matici.

POZOR – pevně a citlivě utáhněte pojistnou matici. Fréza se nesmí protáčet v upínacím pouzdru.

Vždy používejte frézy vhodné pro vykonávanou práci (viz: obr.).

Omezovač hloubky

Hloubku frézování nastavte pro konkrétní materiál, nasazenou frézu a způsob obrábění. Proto před každým nastavením hloubky odpojte zařízení od napájení. Pro nastavení hloubky použijte stupňovitý doraz a sestavu omezovače hloubky. Stupňovitý doraz namontovaný na desce frézky je revolverový doraz s možností otočení o 360 stupňů v každé poloze. Výška stupňů dorazu se zvyšuje o 3 mm.

POZOR Pokud fréza má ložisko, zohledněte to při nastavování hloubky frézování.

Přibližné nastavení hloubky frézování

Pro přibližné nastavení:

– nastavte frézku s nasazenou frézou na obráběný materiál
– stiskněte aretační knoflík omezovače hloubky frézování
– stupňovitý doraz nastavte do nejvyšší polohy
– uvolněte zajišťovací páku a zatlačením na tělo stroje spusťte frézku tak, aby se její spodní hrana dotýkala obrobku. Frézku zajistěte v této poloze pomocí zajišťovací páky
– snižte omezovač hloubky, dokud se nedotkne stupňovitého dorazu a zajistí se v této poloze.

Od tohoto okamžiku můžete otočením stupňovitého dorazu zvýšit hloubku frézování o 3 mm pro každý stupeň.

Tento postup lze obrátit, což můžete provést následovně:

– nastavte frézku s nasazenou frézou na obrobek
– uvolněte aretační knoflík omezovače hloubky frézování
– uvolněte zajišťovací páku, spusťte frézku na maximální hloubku frézování a zajistěte zajišťovací pákou v této poloze
– nastavte stupňovitý doraz do nejnižší polohy
– omezovač hloubky spusťte, dokud se nedotkne stupňovitého dorazu zajistí se v této poloze
– po uvolnění zajišťovací páky se otočením stupňovitého dorazu zvedne frézka o 3 mm při každém otočení. Takový způsob umožňuje nastavit hloubku při frézování hlubokých drážek

Přesné nastavení hloubky frézování

Po přibližném nastavení hloubky a provedení zkoušek můžete nastavit přesnou hloubku frézování. K tomu slouží knoflík umístěný v horní části omezovače hloubky. Pomocí knoflíku můžete frézku zvedat nebo spouštět o setiny milimetru. Úplné otočení knoflíku umožňuje změnit polohu frézky o 1 mm, zatímco otočení knoflíku o jednu značku umožňuje změnit polohu frézky o 0,04 mm.

Paralelní doraz

Paralelní doraz umožňuje přesné řezání drážek nebo žlábků rovnoběžných s hranou obráběného materiálu. Doraz se dodává zvlášť a musí se namontovat na zařízení. Za tímto účelem:

– tyče dorazu zasuňte do otvorů v desce frézky, Dávejte pozor, aby nárazníková lišta byla pod tyčemi a boční straně paty frézky
– tyče utáhněte křídlými maticemi

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700-1400	1	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Na pravé rukojeti frézky je dvoustupňový spínač. Chcete-li spínač odblokovat, stiskněte tlačítko na levé straně spínače a pak stiskněte spínač. Zařízení začne fungovat od okamžiku uvolnění spínače.

Na levé rukojeti frézky se nachází otočný regulátor rychlosti. Chcete-li upravit rychlost otáčení frézky podle vyráběného vzorku, přesuňte knoflík dopředu (zvýše rychlosti otáčení) nebo dozadu (snížení rychlosti otáčení)..

9. Použití nástroje

Před zahájením práce proveďte činnosti uvedené v kapitole 6. Příprava k práci

Nejprve proveďte:

- vyberte tvar frézy pro prováděnou práci
 - určete optimální rychlost otáčení pro obráběný materiál a frézku
- Pro frézování měkkého dřeva používejte frézy z rychlofrézové oceli, zase pro tvrdého dřeva frézy s karbidovými hroty TCT. Používejte parametry podle tabulky.

Druh materiálu	Průměr frézy	Poloha knoflíku
Tvrdé dřevo (buk, dub)	4-10	5 – max
	12-20	3 - 4
	22-40	Min - 2
Měkké dřevo (borovice)	4-10	5 – max
	12-20	3 - max
	22-40	Min – 2
Dřevotříska	4-10	3 – max
	12-20	2 - 4
	22-40	Min – 3
Plast	4-15	2 - 3
	16-40	Min – 2
Hliník	4-15	1 - 2
	16-40	Min -1

Nastavte frézku na obráběný povrch. Stiskněte blokovací tlačítko spínače a zapněte zařízení. Umožněte dosažení plné jmenovité rychlosti. U frézek s horním vřetenem se doporučuje protiběžné frézování, tzn. vedení frézky tak, aby se fréza pohybovala v opačném směru než její otáčky. Hrot frézy se zařezává do materiálu a umožňuje uživateli lépe kontrolovat proces frézování. Při frézování hlubokých drážek nebo žlábků proveďte několik řezů, přičemž s každým řezem zvyšujte hloubku frézování. Umožní to menší zatížení zařízení a frézy. Při frézování hran je dobré používat frézy s ložiskem nebo upínací stopkou.

Používání frézovacího nástavce podle šablony

- Pokud chcete vyrobit dva prvky stejného tvaru, můžete použít duplikační nástavec. Za tímto účelem proveďte:
- do základny frézky přišroubujte zespodu nástavec přírubou nasměrovanou k frézovanému materiálu
 - na stůl položte obráběný prvek a na něj hotový obrobek
 - posuňte obráběný prvek (šablonu) tak, aby příruba nástavce spočívala na šabloně a fréza mohla odstranit materiál z obráběného prvku
 - oba prvky pevně připevněte ke stolu
 - zapněte frézku, spusťte ji do pracovní polohy a zajistěte zajišťovací pákou
 - začněte frézovat, přitlačujte přírubu k šabloně

Frézování obvodu pomocí hrotu kružítka

- Pomocí tyče dorazu a hrotu kružítka může frézovat obvod. Za tímto účelem:
- z paralelního dorazu vyjměte jednu tyč
 - na konec tyče nasadte pouzdro hrotu a utáhněte jej
 - tyč s hrotem zasuňte do paty frézky
 - ve frézovaném materiálu označte střed kruhu
 - v materiálu upevněte šroub kružidla
 - tyč nastavte na vhodnou délku
 - proveďte frézování obvodu nebo oblouku označeného kružátkem

Frézování pomocí vodícího válečku (pro DED7981)

- Pokud potřebujete provést např. drážku nebo žlábek v zaobleném materiálu, použijte pro přesné vedení frézky vodící váleček. Za tímto účelem:
- vyšroubujte z dorazu nárazníkové lišty
 - našroubujte tvarovku s vodícím válečkem
 - zapněte zařízení
 - přiložte doraz s válečkem k hraně materiálu a začněte frézovat
- Váleček umožní plynulé frézování podél hran také v případě, že hrana není rovná a je například ohnutá do oblouku.

10. Aktuální provozní práce

Čištění

Tělo zařízení čistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky a žíraviny. Pracovní desku, větrací otvory, spínač a regulátor otáček čistěte stlačeným vzduchem. Čištění můžete provést při výměně frézy nebo výměně pouzdra.

Skladování

Elektrické nářadí a další příslušenství uvedené v kompletaci včetně návodu k použití uchovávejte čisté, uzavřené v originálním obalu (společně s výplněmi), tak aby nebyly vystaveny škodlivým vlivům prostředí, jako jsou vlhkost, atmosférické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), tlak způsobující deformaci originálního obalu a další, které mohou mít negativní vliv na obal nebo jeho obsah. Elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a domácích zvířat. Před dalším použitím dodržujte postup popsáný v kapitole 6: Příprava k práci a zkontrolujte, zda není třeba provést údržbu popsanou v kapitole 9: Běžná údržba. Zařízení skladujte se sejmutým pracovním nástrojem

Přeprava

Elektrické nářadí a další příslušenství uvedené v kompletaci včetně návodu k použití uchovávejte čisté, uzavřené v originálním obalu (společně s výplněmi), tak aby nebyly vystaveny škodlivým vlivům prostředí, jako jsou vlhkost, atmosférické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), tlak způsobující deformaci originálního obalu a další, které mohou mít negativní vliv na obal nebo jeho obsah.

Výměna elektrografitových kartáčů (pouze DED7981)

- Chcete-li vyměnit kartáče:
- vyšroubujte záslepu držáku kartáčů
 - vyšroubujte opotřebený kartáč
 - zasuňte nový kartáč
 - zašroubujte záslepu

Kartáče měňte vždy v páru.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu. Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Zařízení nefunguje	Napájecí kabel je připojen nesprávně nebo je poškozen V zásuvce není síťové napětí Opatřené kartáčem motoru Poškozený spínač	Zasuňte zástrčku hlouběji do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda není spálená pojistka Vyměňte kartáče (pouze DED7981) nebo dejte elektrické nářadí k opravě Dejte elektrické nářadí k opravě
Zařízení se obtížně rozbíhá	Zadřená ložiska motoru	Dejte elektrické nářadí k opravě
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory Překročené přípustné provozní parametry Opatřené pracovní nástroj	Vyčistěte otvory Přizpůsobte provozní parametry prováděné práci Vyměňte pracovní nástavec

13. Výbava nástroje

1. Frézka s horním vřetenem – 1 ks, 2. Upínací pouzdra 6 mm, 8 mm, 12 mm – po 1 kuse, 3. Paralelní doraz – 1 ks, 4. Adaptér odsávání prachu – 1 ks, 5. Hrot pro frézování oblouku – 1 ks, 6. Klíč – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidaci zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů. [Uživatelé v zemích Evropské unie](#) V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejblížejší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace. [Likvidace odpadů mimo Evropskou unii](#) Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie. V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzuję, że jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záruční listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....

datum a místo

podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Zařízení	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pracovní nástroje	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodrżování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:



POZOR

- a. Nedodrżování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatelem.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia

10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.



UPOZORNENIE.
symbolom



**Prečítajte si všetky upozornenia označené
všetky pokyny.**

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

1. Nastavenie uhlovej rýchlosti, 2. Rukoväť, 3. Obmedzovač hĺbky, 4. Predný kryt, 5. Záslepka zberača, 6. Napájací kábel, 7. Zapínač s blokádou zapínača, 8. Plášť, 9. Blokovacia páka, 10. Hrdlo odsávania, 11. Tlačidlo blokády vretena

3. Určenie zariadenia

Horná fréza je určená na také obrábanie ako: frézovanie drážok, frézovanie hrán a profilovanie dreva a materiálov na báze dreva, plastov a mäkkých kovov (napr. hliníka)..

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie”.

Zariadenie sa nesmie používať na obrábanie iných materiálov než tých, ktoré sú vymenované v bode 3. Zamýšľané použitie zariadenia. Nepoužívajte ako stacionárne zariadenie. Nepoužívajte pracovné koncovky, ktoré nie sú určené pre toto zariadenie.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

S1 neustála práca

Chráňte pred vlhkosťou. Používajte v uzatvorených miestnostiach.

5. Technické údaje

Model	DED7980	DED7981
Menovité napätie [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Menovitý príkon [W]	1200	1800
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IP20	IP20
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom	II	II
Rozsah uhlovej rýchlosti [min-1]	11000-30000	6000-22000
Montážne hrdlo [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Hlučnosť		
- L _{pA} [dB(A)]	88	96
- odchýlka (nepresnosť) merania (K _{pA}) [dB(A)]	3	3
- L _{wA} [dB(A)]	99	107
- odchýlka (nepresnosť) merania (K _{wA}) [dB(A)]	3	3
Úroveň vibrácií na rukoväti		
- a _h [m/s ²]	7,08	7,06
- odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s ²]	1,5	1,5
Čistá hmotnosť zariadenia [kg]	3,15	4,8

Informácie o vibráciách a o hluku

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN - 62841-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 62841-2-17, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.



POZOR

Hluk může způsobit poškození sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií/hluku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií/ hluku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie/hluku.

Úroveň vibrácií/hluku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je p

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Všetky nižšie opísané činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky! Keď zariadenie vytiahnete z obalu/balenia, skontrolujte, či nie je mechanicky poškodené. Skontrolujte, či sú dodané všetky prvky zariadenia (pozrite: bod 13. Diely a časti zariadenia).

Montáž nátrubka na odsávanie pilín

Keďže pri frézovaní vzniká veľké množstvo prachu, ktorý je často nebezpečný pre zdravie (napr. pri obrábaní niektorých typov dreva), nevyhnutné je namontovanie nátrubka na odsávanie prachu. Preto k pätke frézy priskrutkujte nátrubok tak, aby sa vývod prachu nachádzal zo zadnej strany frézy. K nátrubku pripojte zariadenie na odsávanie pilín (odsávací systém, priemyselný vysávač ap.) Existuje široká paleta frézok (frézovacích hlavíc) na rôzne profile. Niektoré frézy sú príliš veľké, aby sa dalo namontovať odsávanie prachu. V takom prípade používajte vhodný respirátor proti prachu.

Montáž frézy

Fréza je dodaná s vymeniteľnými hrdlami (pozrite: bod 5. Technické parametre); podľa modelu: 6 mm, 8 mm a 12 mm. Postup výmeny upevňovacieho hrdla:

- zablokujte vreteno tlačidlom blokády
- odskrutkujte poistnú maticu
- vyberte zo skľučovadla hrdlo a vymeňte na požadované, podľa koncovky používanej frézy
- dotiahnite maticu

Postup montáže frézy v hrdle:

- zablokujte vreteno tlačidlom
- povoľte poistnú maticu
- zasuňte frézu do hrdla. Na stopke frézy sa nachádza ukazovateľ minimálnej hĺbky, ak nie je na stopke uvedený, frézu upevnite tak, aby neupevnená časť stopky vyčnievala o cca 3 mm nad zabezpečovacou maticou.
- silno, avšak s citom, dotiahnite poistnú maticu. Frézka sa v upevňovacom hrdle nesmie otáčať.
- Vždy používajte frézy vhodné na vykonávanie danej práce (pozrite: obr.).

Obmedzovač hĺbky

Hĺbku frézovania nastavte pre konkrétny materiál, namontovanú frézu a typ obrábania. Preto zakaždým pred nastavením hĺbky zariadenie odpojte od napájania.

Na nastavovanie hĺbky použite stupňovaný nárazník a súpravu obmedzovača hĺbky. Stupňovaný nárazník, namontovaný k ploche frézy, je revolverový nárazník, ktorý sa dá otáčať o 360 stupňov s blokádou v každej polohe. Výška stupňov nárazníka sa zväčšuje v krokoch po 3 mm.

AK má frézka ložisko, zohľadnite to pri nastavovaní hĺbky frézovania.

Hrubé nastavenie hĺbky frézovania

Postup hrubého nastavenia:

- postavte frézu so založenou frézku na obrábanom materiáli
- povoľte koliesko blokády obmedzovača hĺbky frézovania
- stupňovaný nárazník nastavte na najvyššej polohe
- povoľte blokováciu páku a stláčajúc korpus stroja spustíte frézu tak, aby sa jeho dolná hrana dotkla obrábaného materiálu. Zablokujte frézu v tejto polohe, použite blokováciu páku
- obmedzovač hĺbky spustíte tak, aby sa dotkol stupňového nárazníka a zablokujte v tejto polohe.

Od tohto momentu, pretočením stupňového nárazníka môžete zväčšiť hĺbku frézovania o 3 mm na každý jeden stupeň.

Tento postup môžete obrátiť, tzn. postupujte nasledovne:

- postavte frézu so založenou frézku na obrábanom materiáli
- povoľte koliesko blokády obmedzovača hĺbky frézovania
- odblokujte blokováciu páku, spustíte frézu na maximálnu hĺbku frézovania a blokováciu páku zablokujte na tejto polohe
- nastavte stupňový nárazník na najnižšej polohe
- obmedzovač hĺbky spustíte tak, aby sa dotkol stupňového nárazníka a zablokujte v tejto polohe
- keď odblokujete páku blokády, pretočením stupňového nárazníka sa fréza zdvihne o 3 mm pri každej otáčke. Taký spôsob umožňuje nastaviť hĺbku pri frézovaní hlbokých drážok

Presné nastavenie hĺbky frézovania

Keď na hrubo nastavíte hĺbku a vykonáte skúšky, môžete presne nastaviť hĺbku frézovania. Použite koliesko, ktoré sa nachádza v hornej časti obmedzovača hĺbky. Kolieskom môžete polohu frézy zvýšiť alebo znížiť o stotiny milimetra. Plné otočenie kolieska umožňuje zmeniť polohu frézy o 1 mm, na druhej strane pretočenie kolieska o jeden ukazovateľ umožňuje zmeniť polohu frézy o 0,04 mm.

Súbežná vodiaca lišta

Rovnobežné vodidlo umožňuje presne vykonať drážky alebo otvory rovnobežne k hrane (okraju) obrábaného materiálu. Vodidlo je dodané osobitne, preto ho musíte upevniť k zariadeniu. Preto:

- prúty vodidla zasuňte do otvorov v ploche frézy. Dávajte pozor, aby sa dorazová lišta nachádzala pod prútni a na strane plochy frézy
- dotiahnite prúty krídlovými maticami

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Instalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700-1400	1	16

Instaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

V pravej rukoväti frézy sa nachádza dvojstupňový zapínač. Keď chcete odblokovat zapínač, stlačte tlačidlo na ľavej strane zapínača, a potom stlačte zapínač. Zariadenie bude spustené dovtedy, kým zapínač nepustíte.

V ľavej rukoväti frézy sa nachádza regulátor uhlovej rýchlosti. Keď chcete prispôbiť uhlovú rýchlosť frézy k vykonávanej práci, presuňte koliesko dopredu (zvýšenie uhlovej rýchlosti) alebo dozadu (zníženie uhlovej rýchlosti).

9. Používanie zariadenia

Pred začatím práce vykonajte činnosti vymenované v 6. bode. Príprava na prácu/používanie

V prvom rade:

- prispôbte tvar frézy podľa vykonávanej činnosti
 - nastavte optimálnu uhlovú rýchlosť príslušne podľa obrábaného materiálu a frézy
- Na frézovanie mäkkého dreva používajte frézy z rýchlo reznej ocele, a na frézovanie tvrdého dreva, frézy s čepeľami zo spekaných karbidov TCT. Používajte parametre v súlade s tabuľkou.

Druh materiálu	Průměr frézy	Poloha knoflíku
Tvrdé drevo (buk, dub)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Mäkké drevo (borovice)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Dřevotříska	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Plast	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Hliník	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Umiestnite frézu na obrábanom povrchu. Stlačte blokádu zapínača a spustíte zariadenie. Umožnite, aby zariadenie dosiahlo menovitú rýchlosť.

V prípade horných fréz odporúčame protichodné frézovanie, tzn. vedenie frézy takým spôsobom, aby sa fréza presúvala proti smeru jej otáčok. Čepel frézy sa zarezáva do materiálu, čo umožňuje operátorovi lepšie kontrolovať proces frézovania.

Pri frézovaní hlbokých drážok alebo otvorov, vykonajte niekoľko prechodov, a tak pri každom prechode zväčšujete hĺbku frézovania. Vďaka tomu zmenšíte zaťaženie zariadenia aj frézy. Pri frézovaní hrán odporúčame, aby ste používali frézy s ložiskom alebo vodiacim kolíkom.

Používanie nadstavca na frézovanie podľa šablóny

Ak potrebujete vytvoriť dve prvky s rovnakým tvarom, môžete použiť kopírovací nadstavec. Preto:

- k ploche frézy zospodu priskrutkujte nadstavec s prírubou v smere frézovaného materiálu
- na stole položte obrábaný predmet, a na ňom obrobený
- presuňte obrobený prvok (šablónu) tak, aby sa príruha nadstavca opierala o šablónu, a fréza mohla odstrániť materiál z obrábaného prvku
- solídne upevnite oba prvky k stole
- zapnite frézu, spustíte na pracovnú polohu a zablokujte blokovacou pákou
- začinite frézovanie, pritlačte prírubu k šablóne

Frézovanie po oblúku s použitím trňa kružidla

Používajúc prút vodidla a trň kružidla, môžete frézovať po oblúku. Preto:

- z vodidla rovnobežne vytiahnite jeden prút
- na koncovku prúta založte hrdlo trňa a dotiahnite
- prút s trňom zasuňte do plochy frézy
- zaznačte v materiáli stred kruhu, ktorý budete frézovať
- v materiáli upevnite skrutku kružidla
- prút nastavte na požadovanú dĺžku
- vyfrézujte po kruhu alebo oblúku, ktorý vyznačuje kružidlo

Frézovanie s použitím vodiaceho valčeka (týka sa DED7981)

Ak chcete vykonať napr. diery alebo drážku v oblom materiály, aby ste frézu viedli presne, použite vodiaci valček. Preto:

- odskrutkujte z vodidla dorazové lišty
- priskrutkujte tvarovku s vodiacim valčekom
- spustíte zariadenie
- priložte vodidlo s valčekom k hrane materiálu a začnite frézovať

Valček umožňuje vykonať frézovanie plynulo pozdĺž okrajov, aj v prípade, keď hrana nie je rovná, napr. je ohnutá do oblúka.

10. Priebežná údržba

Čistenie

Plášť zariadenia čistite vlhkou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani leptavé prípravky! Pracovnú plochu, vetracie otvory, zapínač, regulátor otáčok, môžete čistiť prúdom stlačeného vzduchu. Rúčku môžete vyčistiť napr. pri výmene frézky alebo hrdla.

Uchovávanie

Elektronádie a iné prvky vymenované v zložení, spolu s používateľskou príručkou, uschovávajúte čisté, uzatvorené v originálnom obale/balení (vrátane fixačných vložiek) tak, aby bolo chránené pred škodlivým vplyvom podmienok okolia, ako sú: vlhkosť, atmosférické zrážky, vysoká teploty (ponad 50°C), tlak spôsobujúci deformáciu továrenského balenia a iných, ktoré môžu mať negatívny vplyv na balenia alebo na obsah balenia.

Elektronádie uchovávať na bezpečnom mieste tak, aby k nemu nemali prístup deti a zvieratá.

Pred ďalším použitím postupujte podľa procedúry, ktorá je opísaná v 6. bode: Príprava na prácu a overenie, či nie je potrebné vykonať obslužné činnosti (údržbu) opísané v 9. bode: Priebežné obslužné činnosti.

Zariadenie uschovávajúte so stiahnutou pracovnou koncovkou

Preprava

Elektronádie a iné prvky vymenované v zložení, spolu s používateľskou príručkou, uschovávajúte čisté, uzatvorené v originálnom obale/balení (vrátane fixačných vložiek) tak, aby bolo chránené pred škodlivým vplyvom podmienok okolia, ako sú: vlhkosť, atmosférické zrážky, vysoká teploty (ponad 50°C), tlak spôsobujúci deformáciu továrenského balenia a iných, ktoré môžu mať negatívny vplyv na balenia alebo na obsah balenia.

Výmena uhlíkov motora (Iba DED7981)

Postup výmeny uhlíkov:

- odskrutkujte záslepku zberača
- vysuňte opotrebovaný uhlík
- zasuňte nový uhlík
- naskrutkujte záslepku

Uhlíky vždy vymieňajte súčasne, v pároch.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR! Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania		
PROBLEM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený. V el. zásuvke nie je el. napätie Opatrebované uhlíky motora Poškodený zapínač	Zástrčku zastrčte hlbšie do el. zásuvky, skontrolujte napájací kábel Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič Vymeňte uhlíky (iba DED7981) alebo elektronádie odovzdajte na opravu Elektronádie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Zariadenie sa pohybuje veľmi ťažko	Zadreté ložiská motora	Elektronádie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory Prekročené prípustné prevádzkové parametre Opatrebovaná pracovná koncovka	Očistite otvory Prispôbte pracovné parametre podľa vykonávanej činnosti Vymeňte pracovnú koncovku

13. Kompletizácia zariadenia

1. Búracie kladivo, 2. Dláto, 3. Špicaté dláto, 4. Vrtáčky (3 kusy), 5. Kľúč, 4. Mazacia kazeta, 5. Štít na vertikálne vrtanie, 6. Náhradné kefy

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list
na

Katalógové č : Číslo šarže:
(ďalej len Výrobok)
Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto
.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Zariadenie	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pracovné koncovky	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamčný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. POUŽITIA NA ČISTENIE ALEBO NA ÚDRŽBU NEVHODNÝCH PRÍPRAVKOV, NEZHODNE S UŽIVATEĽSKOU PRÍRUČKOU;
c. NEVHODNÉHO UCHOVÁVANIE A PREPRAVY VÝROBKU;
d. VYKONANIA NEAUTORIZOVANÝCH ZMIEN A/ALEBO INÝCH ZÁSACHOV DO VÝROBKU, NA KTORÉ VÝROBCA NEVYJADRIL SÚHLAS;

⚠ DEMESIO e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

⚠ DEMESIO 6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir ⚠ visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

1. Sukimosi greičio reguliavimas, 2. Rankena, 3. Gylio ribotuvas, 4. Priekinis gaubtas, 5. Šepėčių laikiklio aklė, 6. Maitinimo laidas , 7. Jungiklis su jungiklio blokada, 8. Korpusas, 9. Blokavimo svirtis, 10. Ištraukimo antgalis, 11. Veleno blokados mygtukas

3. Prietaiso paskirtis

Fasoninio frezavimo staklės naudojamos apdirbimui, pvz., plyšių frezavimui, kraštų frezavimui ir medienos bei medienos medžiagų, plastikų ir minkštųjų metalų (pvz., aliuminio) profilavimui..

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".

Prietaisas negali būti naudojamas medžiagų, išskyrus nurodytų 3 punkte apdorojimui. Prietaiso paskirtis. Nenaudoti kaip stacionaraus prietaiso. Nenaudoti darbinį antgalių, kurie nėra skirti šiam prietaisui. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.

Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS
S1 nuolatinis darbas
Saugoti nuo drėgmės.. Naudoti uždaroje patalpose.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7980	DED7981
Vardinė įtampa [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Vardinė galia [W]	1200	1800
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis	IP20	IP20
Priešgaisrinės apsaugos klasė	II	II
Vardinis apsisukimų dažnis [min-1]	11000-30000	6000-22000
Montavimo įvorė [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Triukšmo sklidimas		
- LpA [dB(A)]	88	96
- Matavimo neapibrėžtis (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- Matavimo neapibrėžtis (KwA) [dB(A)]	3	3
Rankenos vibravimo lygis		
- ah [m/s2]	7,08	7,06
- matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5	1,5
Prietaiso svoris neto [kg]	3,15	4,8

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė ah o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 62841-1 ir pateikta lentelėje. Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 62841-2-17, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

⚠ DEMESIO Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemonės!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemonės! Deklaruojama bendra vertė: virpesių/triukšmo buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių/triukšmo palyginimas gali būti panaudojimas pirminei /virpesių/triukšmo grėsmės vertinimui. Virpesių virpesių/triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinį įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realioje naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Visus šiuos veiksmus reikia atlikti su išimtu kištuku iš elektros lizdo! Išėjus iš pakuotės, reikia patikrinti, ar prietaisas nėra mechaniškai pažeistas. Reikia patikrinti ar visos prietaiso dalys buvo pristatytos (žr. 13 punktą). Įrenginio elementai)

Atliekų išvedimo antgalio montavimas

Kadangi frezavimo procese susidaro didelis dulkių kiekis, dažnai pavojingas sveikatai (pvz., kaikiurių medienos rūšių apdoravimo metu), būtina pritvirtinti dulkių ištraukimo antgalį. Tam tikslui prie frezavimo mašinos reikia prisukti antgalį iki frezavimo mašinos galo taip, kad dulkių išleidimo anga būtų iš frezavimo mašinos galinės pusės. Prie antgalio reikia prijungti prietaisą ištraukiantį atliekas (siurbimas, pramoninis dulkių siurblys ir kt.). Yra platus frezavimo galvūčių asortimentas skirtingiems profiliams. Kai kurios frezavimo galvutės yra per didelės, kad būtų galima įdiegti dulkių ištraukimo prietaisą. Tokiu atveju reikia dėvėti apsauginę kaukę.

Frezu montavimas

Frezavimo staklės yra pristatomos su pakeičiamomis įvorėmis (žr. 5 punktą Techniniai duomenys), priklausomai nuo modelio, esant 6 mm, 8 mm ir 12 mm. Kad pakeisti montavimo įvorę reikia:
- užblokuoti verpstą blokavimo mygtuku

- atsukti apsaugos veržlę
 - nuimti įvorę nuo laikiklio ir pakeisti ją tinkamą, suderinama su naudojamu frezo antgaliu
 - prisukti veržles
- Kaip sumontuoti frezą įvorėje:
- užblokuoti verpstą mygtuku
 - atsukti apsaugos veržlę
 - įdėti frezą į įvorę. Minimalus gylio žymeklis turėtų būti dedamas ant pjovimo įtvaro, jei jo nėra ant įtvaro reikia tokiu būdu montuoti frezą, taip, kad neprispausta įtvaro dalis išsikištų maždaug 3 mm virš apsauginės veržlės.
 - tvirtai priveržti apsauginę veržlę. Buferio laiptelio aukštis padidėja 3 mm.
- Visada naudoti frezus, pritaikytus prie atliekamo darbo (žr.).

Gylio ribotuvas

Frezavimo gylis turi būti nustatytas konkrečiai medžiagai, pritvirtinto frezo ir apdirbimo tipo. Todėl prieš nustatydami gylį, kiekvieną kartą reikia išjungti prietaisą iš maitinimo šaltinio.

Gylio nustatymui reikia naudoti laiptelinį stabdį ir gylio ribojimo sistemą. Laiptelinis ribotuvas, pritvirtintas prie frezavimo staklių pagrindo, yra 360 laipsnių besisukančią biuferiu su blokada bet kurioje padėtyje. Buferio laiptelio aukštis padidėja 3 mm. Jei frezas turi guolį, j tai reikia atsižvelgti nustatant frezavimo gylį.

Apytikris frezavimo gylio nustatymas

- Apytikris reguliavimas:
- frezavimo stakles su uždėtu frezu pastatyti ant apdorojamos medžiagos
 - atlaisvinti frezavimo gylio ribotuvo blokavimo rankenėlę
 - nustatyti laiptelinį biuferį aukščiausioje padėty
 - atleisti blokavimo svirtį ir nuleisti frezą, spaudžiant mašinos korpusą, kol apatinis kraštas lies apdorojamą medžiagą. Užblokuoti frezavimo stakles šioje padėtyje su blokavimo svirtimi
 - gylio ribotuvą nuleisti tokiu būdu, kad susilietų su laipteliniu buferiu ir užblokuoti tokioje padėtyje.
- Nuo šio momento, pasukus laiptelinį biuferį, galima didinti frezavimo gylį 3 mm kiekvienam laipteliui.
- Galima pakeisti šią procedūrą, tokiu būdu:
- frezavimo stakles su uždėtu frezu nustatyti ant apdorojamos medžiagos
 - atlaisvinti frezavimo gylio ribotuvo blokavimo rankenėlę
 - atleisti blokavimo svirtį, nuleisti frezą iki maksimalaus frezavimo gylio ir užblokuoti fiksavimo svirtį šioje padėtyje
 - nustatyti laiptelinį stabdį į žemiausią padėtį
 - gylio ribotuvą nuleisti tokiu būdu, kad susilietų su laipteliniu buferiu ir užblokuoti tokioje pozicijoje
 - kai blokados svirtis atleidžiama, pasukus laiptelio stabdiklį po kiekvieno sukimosi pakelia pjoviklį 3 mm. Tai leidžia nustatyti gylį gilių griovelių frezavimo metu
- Tikslus frezavimo gylio nustatymas
- Po apytikslio gylio nustatymo ir atlikus bandymus galima tiksliai nustatyti frezavimo gylį. Tam skirta yra rankenėlė, esanti gylio ribotuvo viršutinėje dalyje. Su rankenėlės pagalba galima pakelti arba nuleisti frezą milimetro šimtosiomis dalimis. Rankenėlės pilnas apsisukimas, teikia frezo 1 mm pozicijos pakeitimo galimybę, tačiau rankenėlės pasukimas vienu žymekliu, teikia, kad frezo padėtis pasikeičia 0,04 mm.

Lygiagreti kreipiančioji

Lygiagreti kreipiančioji teikia tikslų griovelių arba griovelių įlaidų lygiagrečių su kraštu atlikimo galimybę. Kreipiančioji yra pristatoma atskirai ir turi būti montuojama ant prietaiso. Tam tikslui:

- kreipiančiosios strypus įstumti į angas frezavimo staklių pagrinde, reikia įsitikinti, kad atraminė juosta būtų po strypais ir nuo frezavimo staklių pusės
- priveržti strypus su drugelinėmis veržlėmis.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700-1400	1	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtina atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Frezavimo staklių dešinėje rankenoje yra dviejų pakopų jungiklis. Kad atrakinti jungiklį, reikia paspausti mygtuką kairėje jungiklio pusėje, tada paspausti jungiklį. Prietaisas veiks, tol kol mygtukas bus atleistas.

Frezavimo staklių kairėje rankenoje yra sukimosi greičio regulatorius. Kad pritaikyti frezo sukimosi greitį prie atliekamo apdirbimo, reikia pastumti rankenėlę į priekį (sukimosi greičio padidinimas) arba atgal (sukimosi greičio sumažinimas)..

9. Prietaiso naudojimas

Prieš operacijos vykdymo pradžią, reikia atlikti 6 punkte aprašytus veiksmus. Paruošimas darbui

Pirmiausia reikia:

- parinkti frezo formą prie vykdomos operacijos
 - nustatyti sukimosi optimalų greitį prie apdorojamos medžiagos ir frezo
- Minkštos medienos frezavimui reikia naudoti frezus iš greitai pjauamo plieno, tačiau frezų kietai medienai su ašmenimis iš sukeptintų karbidų TCT.
- Taikyti parametrus pagal lentelę.

Druh materiálu	Průměr frézy	Poloha knoflíku
Tvrďé dřevo (buk, dub)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Měkké dřevo (borovice)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Dřevotříska	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Plast	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Hliník	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Frezavimo stakles nustatyti ant apdirbamo paviršiaus. Paspausti jungiklio blokadą ir įjungti prietaisą. Leisti pasiekti pilną vardinį greitį.

Fasoninių frezavimo staklių atveju rekomenduojamas yra priešingas frezavimas, t. y. frezavimo staklių kreipimas tokiu būdu, kad frezas judėtų priešinga kryptimi nei jo apsisukimai. Frezo ašmenys įeina į medžiagą, todėl operatorius gali geriau valdyti frezavimo procesą.

Frezuojant gilius griovelius ar įleidimus atlikti, keletą perėjimų, didinant frezavimo gylį kiekvieno perėjimo metu. Tai teiks prietaiso ir frezos apkrovos sumažinimą. Kraštų frezavimo atveju gerai yra panaudoti frezų su guoliu ar kreipiančiuoju įtvaru. Frezavimo dangos pagal šabloną taikymas

Jei reikia atlikti du elementus tos pačios formos, galima panaudoti kopijavimo dangą. Tam tikslui:

- prie frezavimo pagrindo iš apačios prisukti dangą frezuojamos medžiagos kryptimi
- ant stalo padėti apdorojamą elementą, ant jo apdorotą
- perstumti apdorojamą elementą (šabloną) tokiu būdu, kad dangos flanšas atsiremtų į šabloną, o frezas galėtų pašalinti medžiagą iš apdorojamo elemento
- tvirtai pritvirtinti abu elementus prie stalo
- įjungti frezavimo stakles į darbinę padėtį ir užblokuoti blokavimo svirtimi
- pradėti frezavimą prispaudžiant flanšą prie šablono

Frezavimas ant apskritimo panaudojant skriestuvo iešmą

Panaudojant kreipiančiosios strypą ir skriestuvo iešmą, galima frezuoti ant apskritimo. Tam tikslui:

- iš lygiagrečios kreipiančiosios išimti vieną strypą
- ant strypo galo uždėti iešmo įvorę ir prisukti
- strypą su iešmu įstumti į frezavimo staklių pagrindą
- pažymėti medžiagoje apskritimo centrą, kuris bus frezuojamas
- pritvirtinti skriestuvo varžtą prie medžiagos
- strypą nustatyti atitinkame ilgyje
- vykdyti frezavimą ant apskritimo arba lanko, nubrėžto skriestuvo

Frezavimas panaudojant pagrindinį ritinį (taikoma DED7981)

Jei reikia atlikti pvz. įlaidą arba griovelį suapvalintoje medžiagoje, kad būtų vykdomas tikslus frezavimo staklių darbas reikia panaudoti pagrindinį ritinį. Tam tikslui:

- atsukti nuo kreipiančiosios atramines juostas
- priveržti jungiamąsias detales su pagrindiniu ritiniu
- įjungti prietaisą
- pridėti kreipiančiąją su ritiniu prie medžiagos krašto ir pradėti frezavimą

Ritinio dėka galimas yra sklandus frezavimas išilgai krašto, taip pat atveju, kai kraštas nebus lygus, o pvz. išlenktas lanku.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Valymas

Prietaiso korpusą valyti su šlapiu skudurėliu. Nenaudoti ploviklių ir ēdančių priemonių Darbinį pagrindą, vėdinimo angas, jungiklį, apsisukimų regulatorius gali būti valomas suspaustu oru. Panaudoti frezo arba įvorės pakeitimą laikiklio valymui.

Sandėliavimas

Elektrinis įrankis ir kitos komplekte su instrukcijų vadovu išvardytos dalys turi būti sandėliuojamos švariai, uždaroje originalioje pakuotėje (įskaitant užpildus), kad jos nebūtų veikiamos kenksmingų aplinkos sąlygų, tokių kaip: drėgmė, krituliai, aukšta temperatūra (virš 50 °C), spaudimas, pažeidžiantis gamyklinę pakuotę ir kiti kurie gali turėti įtakos pakuotei ar jos turiniui.

Elektrinį įrankį reikia sandėliuoti vaikams ir gyvūnams neprieinamoje vietoje.

Prieš sekančią naudojimą reikia elgtis, pagal 6 punkte nurodytą procedūrą: Pasiruošimas darbui ir patikrinti, ar yra atlikti techninės priežiūros darbai, nurodyti 9 punkte: Einamieji naudojimo veiksmai.

Sandėliuoti prietaisą su nuimtu darbinium antgaliu

Transportas

Elektrinis įrankis ir kitos komplekte su instrukcijų vadovu išvardytos dalys turi būti transportuojamos švariai, uždaroje originalioje pakuotėje (įskaitant užpildus), kad jos nebūtų veikiamos kenksmingų aplinkos sąlygų, tokių kaip: drėgmė, krituliai, aukšta temperatūra (virš 50 °C), spaudimas, pažeidžiantis gamyklinę pakuotę ir kiti kurie gali turėti įtakos pakuotei ar jos turiniui.

Elektrografito šepetėlių keitimas (tik DED7981)

Kad pakeisti šepetčius:

- nuimti šepetėlio laikiklio akle
 - išstumti panaudotą šepetį
 - įstumti naują šepetį
 - priveržti akle
- Šepečius visada pakeisti poromis.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje. Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat aprašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lapel. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinių servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠️ DEMESIO Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Prietaisas neveikia	Maitinimo laidas yra blogai prijungtas arba pažeistas Lizde nėra tinklo įtampos Sudėvėti variklio šepetėliai Pažeistas jungiklis	Įspausti giliau kištuką į lizdą, patikrinti maitinimo laidą Patikrinti įtampą lizde, patikrinti ar nesuveikė saugiklis Pakeisti šepetėlius (tik DED7981) arba perduoti elektrinį įrankį taisymui Pristatyti elektrinį prietaisą taisymui
Prietaisas sunkiai užsiveda	Sugedę variklio guoliai	Pristatyti elektrinį prietaisą taisymui
Perkaista variklis	Užkimštos ventiliacijos angos Peržengti priimtini darbo parametrai Sunaudota darbinė galūnė	Išvalyti angas Suderinti darbo parametrus su atliekama operacija Pakeisti darbinį atgalį

13. Prietaiso elementai

1 punktas Fasoninio frezavimo staklės– 1 vnt. 2 punktas Prispaudimo įvorės 6 mm, 8 mm, 12 mm, po 1 vnt., 3. lygiagrečioji kreipiančioji - 1 vnt. 4 punktas Dulkių siurbimo adapteris - 1 vnt. 5 punktas Lankos frezavimo iešmas - 1 vnt. 6 punktas Raktas - 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)

 Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vėtingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Prietaisas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Darbiniai atgaliai	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produktu eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 - Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 - Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
 - Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 - Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
 - Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
 - Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 - Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 - Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 - Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošanas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

1. Griezies ātruma regulators, 2. Rokturis, 3. Dziļuma ierobežotājs, 4. Priekšējais segums, 5. Sukas turētāja slēgplāksne, 6. Elektrības vads, 7. Slēdzis ar slēdža blokādi, 8. Korpuss, 9. Bloķēšanas svira, 10. Atvilkšanas īscaurule, 11. Vārpstas blokādes poga

3. Ierīces pielietojums

Frēzmašīna ar augšējo tapu tiek izmantota koka un kokam līdzīgu materiālu, plastmasas un mīksto metālu (piemēram, alumīnija) apstrādei, piemēram, rievšanai, malu frēzēšanai un profilēšanai..

Atskaldāmās āmurs ir ierīce, kas paredzēta betona laušanai un drupināšanai, rievu veidošanai un kalšanai ar attiecīgu kaltu. Ierīci var izmantot, piemēram, liekot caurules, elektriskos vadus, sanitāras instalācijas, veicot apdares darbus būvniecībā, inženierdarbus u. tml. Ierīci var lietot tikai atbilstoši tās paredzētajam pielietojumam.

4. Lietošanas ierobežojumi

UZMANĪBU Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.

Ierīci nedrīkst izmantot citu materiālu apstrādei, izņemot tos, kas norādīti 3. punktā. Ierīces norīkošana Nelietot kā stacionāru ierīci. Nelietot darba uzgaļus, neparedzētus konkrētai ierīcei.

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

UZMANĪBU Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamiem darba noteikumiem	
S1 nepārtraukta darbība	
Sargāt no mitruma. Lietot slēgtās telpās.	

5. Tehniskie dati

Modelis	DED7980	DED7981
Nomināls spriegums [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Nomināla jauda [W]	1200	1800
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20	IP20
Ugunsdrošības līmenis	II	II
Rotācijas ātruma diapazons [min-1]	11000-30000	6000-22000
Montāžas uzmava [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Trokšņa līmenis		
- LpA [dB(A)]	88	96
- mērijuma nedrošums (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- mērijuma nedrošums (KwA) [dB(A)]	3	3
Roktura vibrācijas līmenis		
- ah [m/s2]	7,08	7,06
- mērijuma nedrošums K [m/s2]	1,5	1,5
Ierīces masa neto [kg]	3,15	4,8

Informācijas par vibrācijām un trokšņa līmenim

Vibrāciju apkopota vērtība Ah un mērijuma nedrošums ir noteikti saskaņā ar normu EN 62841-1 un uzrādīti tabulā.

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 62841-2-17, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Trokšnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju/trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju/trokšņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju/trokšņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju/trokšņa līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzdas.

Visu turpmāk aprakstītu darbību veiciet, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes. Pēc izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet, vai ierīce nav mehāniski bojāta. Pārbaudiet, vai visas ierīces sastāvdaļas ir piegādātas (skatiet 13. punktu. Ierīces komplektācija)

Izplūdes īscaurules montāža

Tā kā frēzēšanas laikā rodas daudz putekļu, kas bieži vien ir bīstami veselībai (piem., apstrādājot dažādus koksnes veidus), ir nepieciešams uzstādīt īscauruli putekļu nosūkšanai. Lai to izdarītu, pieskrūvējiet īscauruli tā, lai putekļu izvade būtu frēzmašīnas aizmugurē. Īscaurulei pievienojiet nosūkšanas ierīci (sūcēju, rūpniecisko putekļu sūcēju utt.)

Ir pieejams plašs frēzēšanas galviņu klāsts dažādiem profiliem. Dažas frēzēšanas galviņas ir pārāk lielas, lai uzstādītu putekļu nosūcēju. Šādos gadījumos valkājiet putekļu masku.

Griezēja uzstādīšana

Ierīce tiek piegādāta ar maināmām uzmavām (skatiet 5. punkts. Tehniskie dati), atkarībā no modeļa, 6 mm, 8 mm un 12 mm. Lai nomainītu montāžas uzmavu:

- nofiksējiet vārpstu ar bloķēšanas pogu
- atskrūvējiet drošības uzgriezni
- noņemiet uzmavu no turētāja un nomainiet to ar piemērotu, kas ir saderīga ar izmantotā griezēja galu
- pievelciet uzgriezni

Lai uzstādītu griezēju uzmavā:

- nofiksējiet vārpstu ar pogu
- atslābiniet drošības uzgriezni
- ievietojiet griezēju uzmavā. Uz griezēja stienja jābūt minimālā dziļuma atzīmei, ja tā nav uz stienja, griezējs jāuzstāda tā, lai stienja nenospiestā daļa izvirzītu apmēram par 3 mm no drošības uzgriežņa.
- stingri, bet jūtīgi pievelciet drošības uzgriezni. Griezējs nedrīkst rotēties iespīlēšanas uzmavā.

Vienmēr izmantojiet veicamajam darbam piemērotus griezējus (skatiet att.).

Dziļuma ierobežotājs

Frēzēšanas dziļums jāiestata konkrētam materiālam, uzstādītajam griezējam un apstrādes veidam. Tāpēc katru reizi pirms dziļuma iestatīšanas atvienojiet ierīci no strāvas avota.

Lai iestatītu dziļumu, jāizmanto pakāpju buferis un dziļuma ierobežotāja komplekts. Pakāpju buferis, kas uzstādīts uz frēzmašīnas pamatnes, ir 360 grādu torņa buferis ar fiksatoru visās pozīcijās. Pakāpju bufera augstums palielinās par 3 mm. Ja griezējs ir aprikots ar gultni, tas jāņem vērā, iestatot frēzēšanas dziļumu.

Aptuvenus frēzēšanas dziļuma iestatījums

Rupjai regulēšanai:

- uzstādiet frēzmašīnu ar ievietoto griezēju uz apstrādāta materiāla
- atlaidiet frēzēšanas dziļuma ierobežotāja bloķēšanas kloķi
- iestatiet pakāpju buferi visaugstākajā pozīcijā
- atlaidiet bloķēšanas sviru un nolaidiet griezēju, nospiežot uz mašīnas korpusa tā, lai ierīces apakšējā mala pieskartos apstrādātam materiālam. Nofiksējiet ierīci šajā pozīcijā, izmantojot bloķēšanas sviru
- nolaidiet dziļuma ierobežotāju, līdz tas pieskaras pakāpju buferim, un nofiksējiet to šajā pozīcijā.
- Turpmāk, pagriežot pakāpju buferi, varat palielināt frēzēšanas dziļumu par 3 mm katram solim.

Šo procedūru ir iespējams mainīt, ko var izdarīt šādi:

- uzstādiet frēzmašīnu ar ievietoto griezēju uz apstrādāta materiāla
- atlaidiet frēzēšanas dziļuma ierobežotāja bloķēšanas kloķi
- atlaidiet bloķēšanas sviru, nolaidiet griezēju līdz maksimālajam frēzēšanas dziļumam un nofiksējiet bloķēšanas sviru šajā pozīcijā
- iestatiet pakāpju buferi zemākajā pozīcijā
- nolaidiet dziļuma ierobežotāju, līdz tas pieskaras pakāpju buferim, un nofiksējiet to šajā pozīcijā
- pēc bloķēšanas sviras atbrīvošanas, pagriežot pakāpju buferi, ar katru pagriezienu griezējs tiek pacelts par 3 mm. Šī metode ļauj iestatīt dziļumu, frēzējot dziļas rievas Precīzs frēzēšanas dziļuma iestatījums
- Pēc aptuvenas dziļuma regulēšanas un izmēģinājuma darbības varat precīzi iestatīt frēzēšanas dziļumu. Šim nolūkam ir kloķis, kas atrodas dziļuma ierobežotāja augšpusē. Izmantojot kloķi, griezēju varat pacelt vai nolaiest par milimetru simtdaļām. Pilna kloķa pagriešana ļauj mainīt griezēja pozīciju par 1 mm, savukārt, pagriežot pogu par vienu atzīmi, varat mainīt griezēja pozīciju par 0,04 mm.

Paralēla vadotne

Paralēlā vadotne ļauj precīzi izgriezt rievas vai ierievjus paralēli apstrādājamā materiāla malai. Vadotne tiek piegādāta atsevišķi, un tā ir jāpievieno ierīcei. Lai to darītu:

- ievietojiet vadotnes stieņus frēzmašīnas pamatnē esošajos caurumos, pārliecinieties, ka atsiena līste atrodas zem stieņiem un frēzmašīnas pēdas pusē.

- pievelciet stieņus ar spārnu uzgriežņiem

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķēsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķēsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700-1400	1	16

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķēsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeli.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Uz ierīces labā roktura atrodas divpakāpju slēdzis. Lai atbloķētu slēdzi, nospiediet pogu slēdža kreisajā pusē un pēc tam nospiediet slēdzi. Ierīce darbosies, kamēr slēdzis būs piespiests.

Ierīces kreisajā rokturī ir griezes ātruma regulators. Lai pielāgotu ierīces griezes ātrumu veiktai apstrādei, pārvietojiet pogu uz priekšu (paliecinot griezes ātrumu) vai atpakaļ (samazinot griezes ātrumu).

9. Ierīces lietošana

Pirms darba sākuma veiciet 6. punktā norādītās darbības. Darba sagatavošana

Pirmkārt, jums vajadzētu:

- izvēlēties griezēja formu veiktajai darbībai
 - noteikt apstrādājamā materiāla un griezēja optimālo griezes ātrumu
- Mikstas koksnes frēzēšanai tiek izmantoti griezēji no ātrgaitas tērauda, bet cietai koksnei - griezēji ar TCT karbīda asmeņiem.
- Lietojiet parametrus saskaņā ar tabulu.

Druh materiālu	Prūmēr frēzy	Poloha knoflíku
Tvrđe dřevo (buk, dub)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Měkké dřevo (borovice)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Dřevotříska	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Plast	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Hliník	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Novietojiet ierīci uz apstrādājamās virsmas. Nospiediet slēdža bloķētāju un ieslēdziet ierīci. Ļaujiet sasniegt pilnu nominālo ātrumu.

Frēzmašīnām ar augšējo tapu ir ieteicama pretējā frēzēšana, t.i., griezēja vadīšana tā, lai kustētos pretēji tā rotācijas virzienam. Griezēja asmeņi iegriežas materiālā, ļaujot operatoram labāk kontrolēt frēzēšanas procesu.

Frēzējot dziļas rievās vai ierīevus, veiciet vairākus griezumus, ar katru griezumam paliecinot griešanas dziļumu. Tas ļaus mazāk noslogot ierīci un griezēju. Frēzējot malas, ieteicams izmantot griezējus ar gultni vai vadošo stieņi.

Frēzēšanas uzliktna lietošana pēc šablona

Ja nepieciešams izveidot divus vienas formas elementus, varat izmantot dublējošo uzliktni. Lai to darītu:

- frēzmašīnas pamatnei no apakšas pievelciet uzliktni ar uzmavu frēzēta materiāla virzienā
- novietojiet apstrādājamo materiālu uz galda un pēc tam uz tā jau apstrādāto
- pārvietojiet apstrādāto elementu (šablons) tā, lai uzliktna uzmava balstītos uz šablona un griezējs varētu noņemt materiālu no apstrādātā materiāla
- stingri piestipriniet abus elementus pie galda
- ieslēdziet frēzmašīnu, nolaidiet to darba stāvoklī un nofiksējiet ar bloķēšanas sviru
- sāciet frēzēšanu, piespiežot uzmavu pret šablonu

Frēzēšana aplī ar cirkļa tapas izmantošanu

Izmantojot vadošo stieni un cirkļa tapu, varat frēzēt aplī. Lai to darītu:

- noņemiet vienu stieni no paralēlās vadotnes
- uzlieciet tapas uzmavu stieņa galā un to pievelciet
- ievietojiet stieni ar tapu frēzmašīnas pamatnē
- atzīmējiet apla centru frēzējamajā materiālā
- piestipriniet cirkļa skrūvi materiālā
- iestatiet stieni atbilstošā garumā
- veikt frēzēšanu aplī vai lokā, ko nosaka cirkulis

Frēzēšana, izmantojot vadošo veltni (attiecas uz DED7981)

Ja ir nepieciešams izveidot, piemēram, rievu vai ierīvi noapaļotā materiālā, frēzmašīnas precīzai vadīšanai jāizmanto vadošais veltnis. Lai to darītu:

- atskrūvējiet bufera sloksnes no vadotnes
- pievelciet stiprinājumu ar vadošo rullīti
- palaistiet ierīci

- novietojiet vadotni ar rullīti pret materiāla malu un sāciet frēzēšanu

Rullītis ļaus gludi frēzēt gar malām, arī gadījumā, ja mala nav taisna, piemēram, saliekta lokā..

10. Tecošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Tīrīšana

Notīriet ierīces korpusu ar mitru drānu. Nelietojiet mazgāšanas līdzekļus un kodīgu vielu! Darba pēdu, ventilācijas caurumus, slēdzi, ātruma regulatoru var tīrīt ar saspiestu gaisu. Izmantojiet griezēja vai uzmavas nomainītu, lai notīrītu turētāju.

Glabāšana

Elektroierīci un citus elementus, nosauktus komplektācijā, kopā ar lietošanas instrukciju glabāt tīru, slēgtu oriģinālā iepakojumā (kopā ar aizpildes materiālu), lai nebūtu pakļauta apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem.: mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (vairāk par 50°C), spiediens, kas var deformēt rūpniecisku iepakojumu un citi, kas var negatīvi ietekmēt uz iepakojumu vai tā saturu.

Elektroierīci glabāt bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.

Pirms kārtējas lietošanas rīkojiet saskaņā ar procedūru, aprakstītu 6. punktā: Darba sagatavošana, un pārbaudīt, vai nav nepieciešami veikt konservācijas darbību, aprakstītu 9. punktā: Kārtējas apkalpošanas rīcība.

Glabājiet ierīci ar noņemtu darba galu

Transportēšana

Elektroierīci un citus elementus, nosauktus komplektācijā, kopā ar lietošanas instrukciju transportēt tīru, slēgtu oriģinālā iepakojumā (kopā ar aizpildes materiālu), lai nebūtu pakļauta apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem.: mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (vairāk par 50°C), spiediens, kas var deformēt rūpniecisku iepakojumu un citi, kas var negatīvi ietekmēt uz iepakojumu vai tā saturu.

Elektrogrāfita suku nomainīšana (tikai DED7981)

Lai nomainītu suku:

- atskrūvējiet suku turētāja noslēgu
 - noņemiet nolietoto suku
 - iebāziet jaunu suku
 - pievelciet noslēgu
- Sukas jāmaina pāros.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota

PROBLEM	IEMESLS	RISINĀJUMS
Ierīce nefunkcionē	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts Elektrības ligzdā nav sprieguma Nolietotas dzinēja sukas Bojāts ieslēdzējs	Piespiest kontaktdakšu dziļāk elektrības ligzdā, pārbaudīt barošanas vadu Pārbaudīt spriegumu ligzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts Nomainiet suku (tikai DED7981) vai nododiet elektroierīci remontam Nodot elektroierīci remontam
Ierīce sāks darboties grūtību	Noberzti dzinēja gultni	Nodot elektroierīci remontam
Dzinējs pārkarsēs	Noslēgti ventilācijas caurumi Pārniegti pieļaujамie darba parametri Nolietots darba uzgalis	Notīrīt caurumus Pielāgojiet darba parametrus veiktajai darbībai Mainiet uz jaunu darba uzgali

13. Ierīces komplektācija

1. Frēzmašīna ar augšējo tapu - 1 gab. 2. Iespīlēšanas uzmavas 6 mm, 8 mm, 12 mm – katra pa 1 gabalam, 3. Paralēla vadotne – 1 gab. 4. Adapteris putekļu nosūkšanai – 1 gab. 5. Tapa loka frēzēšanai – 1 gab. 6. Atslēga – 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmet kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atreizēji izmantot

vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā
Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm
Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons

uz

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:
Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

.....

datums un vieta

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Ierīce	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Darba uzgaļi	Elementi neapņēmti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használat
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

 **Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.**
Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.

2. A készülék leírása

- fordulatszám szabályozó, 2. Markolat, 3. Mélység határoló, 4. Elülső burkolat, 5. Kétfetartó zárósapka, 6. Tápkábel, 7. Kapcsoló kapcsolóretesz elszelével, 8, Ház, 9. Retszelőkar, 10. Elszívó csatlakozás, 11. Orsó lezáró gomb

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A felesőrsós marógépet olyan megmunkálási műveletekhez alkalmazzák, mint a horonymarás, élmárás és profilozás fából és faszzerű anyagokból, műanyagból és lágy fémekből (pl. alumíniumból).

A bontókalapács beton törését és zúzását, vajatok készítését, megfelelő vésőheggyel a vésési munkákat szolgálja. A berendezés használható pl. csövek, elektromos vezetékek, csatorna rendszerek lefektetésénél, építőipari készremunkálási munkáknál, mérnöki munkáknál, stb. A berendezés kizárólagosan a rendeltetésének megfelelően használható.

4. A használat korlátozása

 **FIGYELEM** A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A készüléket nem szabad a 3. pontban (A készülék rendeltetésszerű használata) meghatározottaktól eltérő anyagok megmunkálására használni. Ne használja helyhez kötött eszközként. Ne használjon olyan megmunkálóvegeket, amelyek nem ehhez a készülékhez készültek.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

 **FIGYELEM** A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

S1 Folyamatos üzem

Védje a nedvességtől. Használja beltérben.

5. Műszaki adatok

Modell	DED7980	DED7981
Névleges feszültség [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Névleges teljesítmény [W]	1200	1800
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP20	IP20
Aramütés elleni védelmi osztály	II	II
Fordulatszám tartomány [min-1]	11000-30000	6000-22000
Befogóhüvely [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Zajkibocsátás		
- LpA [dB(A)]	88	96
- mérési bizonytalanság (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- mérési bizonytalanság (KwA) [dB(A)]	3	3
A markolat vibrációs szintje		
- ah [m/s2]	7,08	7,06
- mérési bizonytalanság K [m/s2]	1,5	1,5
A készülék nettó tömege [kg]	3,15	4,8

A vibrációra és a zajra vonatkozó információk

A vibráció együttes értéke, valamint a mérési bizonytalanság az EN 62841-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva.
A zajkibocsátás az EN 62841-2:17 szabvány szerint lett.

 **FIGYELEM**

A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés / zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel méri, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés / zajszint is használható a rezgés / zaj expozíció előzetes értékelésére.
A rezgés / zaj szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

 **FIGYELEM**

Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Miután kivette a csomagolásból, ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e mechanikailag. Ellenőrizze, hogy a készülék minden alkatrészét leszállították-e (lásd a 13. szakasz. A készülék kiegészítő)

A porszivó csatlakozó csöcsnek felszerelése

Mivel a marás nagy mennyiségű por termelődik, ami gyakran egészségre ártalmas (pl. bizonyos fajták megmunkálásakor), elengedhetetlen a porszivó csöcsnek felszerelése. Ehhez csavarja fel a marógép talpához úgy, hogy a por kimeneti nyílása a vágógép hátsó oldalán legyen. Csatlakoztassa az elszívó berendezést a csöcsnekhez (elszívó, ipari porszívó stb.)
A különböző profilokhoz a marófejek széles választéka áll rendelkezésre. Egyes marófejek túl nagyok a porszivó felszereléséhez. Ilyen esetekben viseljen porvédő maszkot.

A marógép összeszerelése

A marógépet cserélhető hüvelyekkel szállítjuk (lásd 5. szakasz Műszaki adatok), a modelltől függően 6 mm, 8 mm és 12 mm. A rögzítőhüvely cseréjéhez:
- rögzítse az orsót a reteszelőgombbal
- csavarja ki a biztosítványt
- vegye ki a hüvelyt a tartóból, és cserélje ki egy megfelelőre, amely kompatibilis a használt marógép megmunkáló végével
- csavarja be a csavart
A marógép hüvelyébe történő beszereléshez:
- reteszelve az orsót a gombbal
- lazítsa meg a biztosítványt
- helyezze be a vágót a hüvelybe. A marón kell lennie egy minimális mélységjelzésnek; ha nincs minimális mélységjelzés a marón, akkor a maró nem befogott részét úgy kell beállítani, hogy az kiálljon kb. 3 mm-re a biztosítványából. - szorosan, de óvatosan húzza meg a biztosítványát. A maró nem foroghat a szorítóhüvelyben.
Mindig az elvégzendő munkához igazított marókat használjon (lásd az ábrát).

Mélység határoló

A marási mélységet az adott anyaghoz, a szerelt marógéphez és a megmunkálás típusához kell beállítani. Ezért a mélység beállítása előtt mindig válassza le a készüléket az áramforrásról.
A mélység beállításához használja a lépcsős ütközőt és a mélységhatároló szerkezetet. A marógép lábára szerelt lépcsős ütköző egy olyan revolverütköző, amely 360 fokban elforgatható, és bármelyik pozícióban rögzíthető. Az ütköző lépcsőfokainak magassága 3 mm-rel növekszik.
Ha a maró csapággal van felszerelve, ezt figyelembe kell venni a vágási mélység beállításakor.

A durva marásmélység beállítása

A durva beállításhoz:
- állítsa a marógépet a behelyezett maróval a munkadarabra
- lazítsa meg a marási mélységhatároló reteszelőgombját
- a lépcsős ütközőt állítsa a legmagasabb pozícióba
- engedje ki a reteszelőkart, és a géptestet nyomva engedje le a marót úgy, hogy annak az alsó széle a munkadarabhoz érjen. Rögzítse a marógépet ebben a helyzetben a reteszelőkkal
- engedje le a mélységhatárolót úgy, hogy az érintkezzen a lépcsős ütközővel, és rögzítse ebben a helyzetben.
Ettől a ponttól kezdve a lépcsős ütköző elforgatásával lépésenként 3 mm-rel növelheti a marási mélységet.
Lehetőség van ennek az eljárásnak a megfordítására, ami a következőképpen tehető meg:
- állítsa a marógépet a behelyezett maróval a munkadarabra
- lazítsa meg a marási mélységhatároló reteszelőgombját
- engedje ki a reteszelőkart, engedje le a marót a maximális marási mélységig, és rögzítse a reteszelő kart ebben a helyzetben
- állítsa a lépcsős ütközőt a legalacsonyabb állásba
- engedje le a mélységhatárolót, hogy az érintkezzen a lépcsős ütközővel, és rögzítse ebben a helyzetben
- a reteszelőkar meglazítása után, a lépcsős ütköző elforgatása minden egyes elfordulással 3 mm-rel megemeli a marót. Ez lehetővé teszi a mélység beállítását mély hornyok marásakor
A marásmélység pontos beállítása
Miután a mélységet durván beállítottuk és kipróbáltuk, a marási mélység pontosan beállítható. Ehhez a mélységállító tetején található forgatógomb szolgál. A forgatógombbal a marót századmilliméterenként lehet emelni vagy süllyeszteni. A forgatógomb teljes elfordulása 1 mm-rel változtatja meg a maró helyzetét, míg a gomb egy fokozattal történő elforgatása 0,04 mm-rel változtatja meg a vágógép helyzetét.

Párhuzamos vezető

A párhuzamos vezető lehetővé teszi a munkadarab élével párhuzamos hornyok vagy csapok pontos elkészítését. Az vezetőt külön szállítjuk, és azt fel kell szerelni a készülékre. Ebből a célból:
- csúsztassa a vezető rudjait a marógép talpán lévő furatokba. Ügyeljen arra, hogy az ütközőléc a rudak alatt legyen, a marógép talpának oldalán
- húzza meg a rudakat szárnyas anyákkal.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.
Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400+2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

A marógép jobb oldali fogantyúján egy kétfokozatú kapcsoló található. A kapcsoló feloldásához nyomja meg a kapcsolótól balra lévő gombot, majd nyomja meg a kapcsolót. A készülék addig fog működni, amíg a kapcsolót fel nem engedi.
A marógép bal oldali fogantyújában található egy fordulatszám-szabályozó. A maró fordulatszámának az elvégzendő megmunkáláshoz való igazításához mozgassa a gombot előre (fordulatszám növelése) vagy hátra (fordulatszám csökkentése)..

9. A készülék használata

 **FIGYELEM**

Tartsa a készüléket a műanyag fogantyúnál fogva!

A műveletek megkezdése előtt végezze el a 6. szakaszban felsorolt lépéseket
Felkészülés a munkára
Elsősorban a következőket kell tennie:
- válassza ki az elvégzendő művelethez szükséges maró formáját
- határozza meg az anyaghoz és a maróhoz optimális fordulatszámot
A puha fa marásához használjon gyorsvágó acél marókat, a keményfa marásához pedig TCT volfrámkarbid pengéjű marókat.
Használja a táblázat szerinti paramétereket.

Druh materiálu	Průměr frézy	Poloha knoflíku
Tvrdé dřevo (buk, dub)	4-10	5 – max
	12-20	3 - 4
	22-40	Min - 2
Měkké dřevo (borovice)	4-10	5 – max
	12-20	3 - max
	22-40	Min – 2
Dřevotříska	4-10	3 – max
	12-20	2 - 4
	22-40	Min – 3
Plast	4-15	2 - 3
	16-40	Min – 2
Hliník	4-15	1 - 2

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Készülék	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Megmunkáló végek	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

- 1. Fotografii și figuri
- 2. Descrierea dispozitivului
- 3. Destinația dispozitivului
- 4. Restricții de utilizare
- 5. Date tehnice
- 6. Pregătirea pentru lucru
- 7. Conectare la rețea
- 8. Pornirea dispozitivului

- 9. Utilizarea dispozitivului
 - 10. Operații curente de mentenanță
 - 11. Piese de schimb și accesorii
 - 12. Eliminarea individuală a defectunilor
 - 13. Set de completare a dispozitivului
 - 14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
 - 15. Talon de garanție
- Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.



AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

1. Regulator turației 2. Dispozitiv de prindere 3. Limitator de adâncime, 4. Apărătoarea frontală, 5. Obturator portperie, 6. Cablu de alimentare, 7. Comutator cu blocarea întrerupătorului, 8, Carcasă, 9. Pârghie de blocare, 10. Ștuț de aspirare a prafului , 11. Buton de blocare a axului

3. Destinația dispozitivului

Mașina de frezat verticală este destinată pentru prelucrarea, cum ar fi canelarea, frezarea muchiei și profilarea lemnului și a materialelor asemănătoare lemnului, a materialelor plastice și a metalelor moi (de exemplu, aluminiu). Ciocanul de demolare este o sculă care servește pentru ruperea și zdrobirea betonului, executarea canelurilor, dăltuire cu utilizarea dălți adecvate. Aparatul poate fi utilizat de ex. la montarea țevilor, cablurilor electrice, instalațiilor sanitare la lucrări de finisare în construcții , lucrări de inginerii etc. Aparatul poate fi utilizat conform cu destinația.

4. Restricții de utilizare



Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu „Condițiile de funcționare permise” de mai jos.

Nu este permisă utilizarea mașini pentru prelucrarea altor materiale decât cele enumerate la punctul 3. Destinația mașinii. Nu utilizați ca mașină staționară. Nu utilizați vârfuri care nu sunt destinate acestei mașini.

Modificările neautorizate ale structurii mecanice și electrice, orice modificări, lucrări de service nedescrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor avea ca rezultat pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate nu va mai fi valabilă.



Utilizarea neconformă cu destinația prevăzută sau utilizarea contrară manualului va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

CONDIȚII ADECVATE DE LUCRU PERMISE

S1 funcționare continua

A se feri de umiditate. Utilizați în încăperi închise.

5. Date tehnice

Model	DED7980	DED7981
Tensiune nominală [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Putere nominală [W]	1200	1800
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP20	IP20
Casa de protecție împotriva socurilor electrice	II	II
Interval de viteză de turație [min-1]	11000-30000	6000-22000
Manșon de montare [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Emisia de zgomot		
- LpA [dB(A)]	88	96
- incertitudinea de măsurare (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- incertitudinea de măsurare (KwA) [dB(A)]	3	3
Nivelul vibrațiilor mânerului		
- ah [m/s2]	7,08	7,06
- incertitudinea de măsurare K [m/s2]	1,5	1,5
Greutatea netă a mașini [kg]	3,15	4,8

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea combinată a vibrațiilor ah și incertitudinea de măsurare a fost stabilită în conformitate cu standardul EN 62841-1 și indicată în tabelul de mai jos.

Emisia de zgomot a fost determinată în conformitate cu EN 62841-2-17, valorile sunt indicate în tabelul de mai sus.



Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor/zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație/zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații/zgomot. Nivelul de vibrație/zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru



Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Toți pașii descriși mai jos trebuie efectuați cu ștecherul deconectat de la priză! După ce îl scoateți din ambalaj, verificați dacă mașina nu este deteriorată mecanic. Verificați dacă toate componentele mașinii au fost furnizate (vezi secțiunea 13. Completarea mașinii)

Instalarea ștuțului de evacuare a rezidurilor

Deoarece în timpul frezării se generează mult praf, care este adesea periculos pentru sănătate (de ex., la prelucrarea anumitor tipuri de lemn), este necesar să instalați un ștuț de extracție a prafului. Pentru a face acest lucru, înșurubați ștuțul pe piciorul mașinii de frezat, astfel încât evacuarea prafului să fie în spatele mașinii de frezat. Conectați dispozitivul de extracție a rezidurilor (extracție, aspirator industrial, etc.) cu ștuțul. Există o gamă largă de capete de frezat pentru diferite profile. Unele capete de frezat sunt prea mari pentru a instala un extractor de praf. Purtați o mască de praf în astfel de cazuri.

Montajul frezei

Mașina de frezat se livrează cu manșoane înlocuibile (vezi pct. 5. Date tehnice), în funcție de model, pentru 6 mm, 8 mm și 12 mm. Pentru a înlocui manșonul de montare trebuie:

- blocați axul cu butonul de blocare
- desurubați piulița de blocare
- scoateți manșonul din suport și înlocuiți-l cu unul adecvat, compatibil cu vârful frezei folosită
- strângeți piulița
- Pentru a instala în manșonul freza:
- blocați axul cu butonul
- slăbiți piulița de blocare
- introduceți freza în manșon. Pe tija frezei trebuie să existe un semn de adâncime minimă, dacă nu este pe tijă, freza trebuie montată în așa fel încât partea deblocată a tijei să iasă cu aproximativ 3 mm din piulița de blocare.
- strângeți ferm, dar sensibil piulița de blocare. Freza nu poate să se rotească în manșonul de fixare.

Folosiți întotdeauna freze adecvate lucrării de efectuat (vezi desen).

Limitator de adâncime

Adâncimea de frezare trebuie setată pentru un anumit material, freza montată și tip de prelucrare. Prin urmare, de fiecare dată înainte de a seta adâncimea, deconectați mașina de la sursa de alimentare.

Pentru a seta adâncimea, trebuie să folosiți o bară de protecție în trepte și un ansamblu de limitare a adâncimii. Bara de protecție în trepte, montată la piciorul mașinii de frezat, este o bară de protecție revolver cu posibilitate de rotire cu 360 de grade cu o blocare în toate pozițiile. Înălțimea treptelor barei de protecție se mărește cu 3 mm.

Dacă freza este echipată cu un rulment, acest lucru trebuie luat în considerare la setarea adâncimii de frezare.

Setarea grosieră a adâncimii de frezare

Pentru reglajul grosier:

- așezați mașina de frezat cu freza introdusă pe piesa de prelucrat
- slăbiți butonul de blocare a limitatorului de adâncime de frezare
- setați bara de protecție în trepte în poziția cea mai înaltă
- eliberați pârghia de blocare și coborâți freza apăsând pe corpul mașinii astfel încât marginea inferioară a acesteia să atingă piesa de prelucrat. Blocați freza în această poziție folosind pârghia de blocare
- coborâți limitatorul de adâncime până când atinge bara de protecție a treptei și blocați-l în această poziție.

De acum înainte, rotind bara de protecție în treaptă, puteți mări adâncimea de frezare cu 3 mm pentru fiecare treaptă.

Este posibil să inversați această procedură, ce se poate face după cum urmează:

- așezați mașina de frezat cu freza introdusă pe piesa de prelucrat
- slăbiți butonul de blocare a limitatorului de adâncime de frezare
- eliberați pârghia de blocare, coborâți freza la adâncimea maximă de frezare și blocați pârghia de blocare în această poziție
- setați opritorul de treaptă în poziția cea mai joasă
- coborâți indicatorul de adâncime până când atinge bara de protecție a treptei și blocați-l în această poziție
- după slăbirea pârghiei de blocare, bari de protecție în treaptă ridicați freza cu 3 mm după fiecare rotire. Această metodă face posibilă setarea adâncimii la frezarea canelurilor adânci

Setarea exactă a adâncimii de frezare

După o ajustare brută a adâncimii și, executarea probelor, adâncimea de frezare poate fi setată cu precizie. Pentru acest scop servește un buton amplasat în partea de sus a indicatorului de adâncime. Cu ajutorul butonului rotativ se poate ridica sau coborî freza cu sutimi de milimetru. O rotire completă a butonului vă permite să

schimbați poziția tăietorului cu 1 mm, în timp ce rotirea butonului cu un semn vă permite să schimbați poziția frezei cu 0,04 mm.

Ghidaj paralel

Ghidajul paralel permite tăierea precisă a canelurilor sau creștături paralele cu marginea piesei de prelucrat. Ghidul este furnizat separat și trebuie montat pe dispozitiv. În acest scop:

- introduceți barele de ghidare în orificiile de la piciorul mașinii de frezat, Asigurați-vă că bara de protecție se află sub bare și pe partea a piciorului mașinii de frezat
- strângeți barele cu piulițe-flutur,

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700-1400	1	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului



Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Pe mânerul din dreapta al mașinii de frezat se află un comutator în două trepte. Pentru a debloca comutatorul, apăsați butonul din partea stângă a comutatorului, apoi apăsați comutatorul. Mașina va funcționa până când întrerupătorul va fi eliberat.

Pe mânerul din stânga se află un regulator de viteză de turaj. Pentru a ajusta viteza de turaj a frezei la proba care se face, deplasați butonul înainte (mărirea vitezei de turaj) sau înapoi (micșorarea vitezei de turaj).

9. Utilizarea dispozitivului

Înainte de a începe operațiunea, efectuați activitățile enumerate la punctul 6. Pregătirea pentru lucru

În primul rând, trebuie să:

- alegeți forma frezei pentru operația efectuată
 - determinați viteza optimă de rotație pentru materialul de prelucrat și freza
- Pentru frezarea lemnului moale se folosesc freze din oțel rapid, iar pentru lemn de esență tare freze cu lame din carbură TCT

Utilizați parametri conform tabelului.

Druh materiálu	Průměr frézy	Poloha knoflíku
Tvrďé dřevo (buk, dub)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Měkké dřevo (borovice)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Dřevotříska	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Plast	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Hliník	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Așezați freza pe suprafața de prelucrat. Apăsați blocajul comutatorului și porniți mașina. Lăsați să atingă viteza nominală maximă

În cazul mașinilor de frezat verticale, se recomandă frezarea opusă, adică ghidarea frezei în așa fel încât freza să se miște în sens opus rotației sale. Lama de tăiere taie materialul, permițând operatorului să controleze mai bine procesul de frezare. Când frezați fante sau creștături, efectuați mai multe tăieturi, mărind adâncimea de tăiere cu fiecare tăietură. Acest lucru vă permite o sarcină mai mică a mașinii și a frezei. La frezarea muchiilor este bine să folosiți freze cu rulment sau știft de ghidare.

Utilizarea suprapunerii pentru frezat conform unui șablon

Dacă este necesar să faceți două elemente de aceeași formă, puteți utiliza o suprapunere de duplicare. În acest scop:

- la piciorului frezei din partea de jos, strângeți suprapunere cu flanșa spre materialul de frezat
- pe masă așezați piesa de prelucrat și pe ea prelucrată
- mutați piesa de prelucrat (șablonul) astfel încât flanșa suprapunerii să se sprijine pe șablon iar freza să poată îndepărta materialul din piesa prelucrată
- atașați ferm ambele elemente pe masă
- porniți mașina de frezat, coborâți-o în poziția de lucru și blocați-o cu pârghia de blocare
- începeți frezarea apăsând gulerul de șablon

Frezare în cerc cu ajutorul unui vârf de compas

Folosind tija de ghidare și vârful compasului, puteți freza în cerc. În acest scop:

- din ghidajul paralel scoateți o bară

- la capătul barei puneți manșonul cu vârf și strângeți-l
- capătul barei introduceți în piciorul mașinii de frezat
- marcați în material centrul cercului care va fi frezat
- fixați în material șurubul compasului
- setați bara la lungimea corespunzătoare
- efectuați frezarea într-un cerc sau arc marcat de compas

Frezare cu utilizarea rolei de ghidare (pentru DED7981)

Dacă este necesar să se facă, de exemplu, o creștătură sau o canelură într-un material rotunjit, pentru ghidarea precisă a mașinii de frezat trebuie să se folosească o rolă de ghidare. În acest scop:

- deșurubați de pe ghidaj benzile de protecție
- strângeți fittingul cu rola de ghidare
- porniți mașina
- puneți ghidajul cu rola pe marginea materialului și începeți frezarea

Rola va permite frezarea lină de-a lungul marginilor, și în cazul în care marginea nu este dreaptă, de exemplu îndoită într-un arc..

10. Operații curente de mentenanță

Curățare

Curățați carcasa mașini cu o cârpă umedă. Nu utilizați detergenți și agenți corozivi. Piciorul de lucru, orificiile de ventilație, comutatoarele și regulatorul de viteză pot fi curățate cu aer comprimat. Utilizați înlocuirea frezei sau manșonului pentru a curăța dispozitivul de prindere.

Depozitare

Scula electrică și alte elemente enumerate în completare împreună cu manualul de instrucțiuni trebuie păstrate curate, închise în ambalajul original (împreună cu materiale de umplutură), astfel încât să nu fie expuse efectelor nocive ale condițiilor de mediu precum: umiditate, precipitații, temperatură ridicată (peste 50 ° C), presiuni care provoacă deformarea ambalajului original și altelor care pot avea un impact negativ asupra ambalajului sau conținutului acestuia.

Nu păstrați unealta electrică la îndemâna copiilor și a animalelor de companie.

Înainte de următoarea utilizare, urmați procedura descrisă la punctul 6: Pregătirea pentru lucru și verificați dacă nu trebuie să efectuați activitățile de întreținere descrise la punctul 9: Activitățile de întreținere curente nu trebuie efectuate.

Depozitați echipamentul cu vârful de lucru scos

Transportul

Scula electrică și alte elemente enumerate în completare împreună cu manualul de instrucțiuni trebuie transportate curate, sigilate în ambalajul original (împreună cu materiale de umplutură), astfel încât să nu fie expuse efectelor nocive ale condițiilor de mediu precum: umiditate, precipitații, temperatură ridicată (peste 50 ° C), presiune care provoacă deformarea ambalajului original și altelor care pot avea un impact negativ asupra ambalajului sau conținutului acestuia.

Înlocuirea periiilor de electrografit (numai DED7981)

- Pentru a înlocui periiile:
- deșurubați obturatorul post periei
 - scoateți peria uzată
 - introduceți o perie nouă
 - strângeți opturatorul

Înlocuiți întotdeauna periiile în perechi..

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

⚠ ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Mașina nu funcționează	Cablul de alimentare este conectat incorect sau deteriorat În priză nu este tensiune Uzate periiile motorului Comutatorul deteriorat	Împingeți ștecherul mai adânc în priză, verificați cablul de alimentare Verificați tensiunea în priză, verificați dacă siguranța nu s-a ars Înlocuiți periiile (numai pentru DED7981) sau trimiteți unealta electrică pentru reparații Trimiteți unealta electrică pentru reparații
Dispozitivul pornește greu	Rulmenți de motor gripați	Trimiteți unealta electrică pentru reparații
Motorul se încălzește	Orificiile de ventilație înfundate	Curățați orificiile Reglați parametrii de funcționare la operațiunea efectuată

	Parametrii de funcționare admisi au fost depășiți Vârful uzat	Înlocuiți vârful de lucru
--	--	---------------------------

13. Set de completare a dispozitivului

1. Mașina de frezat verticală - 1 buc. 2. Manșoane de fixare de 6 mm, 8 mm, 12 mm - 1 buc fiecare, 3. Ghidaj paralel - 1 buc. 4. Adaptor de aspirare a prafului - 1 buc. 5. Vârf de frezare curbat - 1 buc. 6 Cheie - 1 buc.14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)

 Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite.

Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene.Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul
.....
semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauza datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Mașina	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Vârful	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă

că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Abbildungen
 2. Gerätebeschreibung
 3. Einsatzgebiete
 4. Einsatzzeinschränkungen
 5. Technische Daten
 6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
 7. Netzanschluss
 8. Gerät einschalten
 9. Gerätegebrauch
 10. Gerätebedienung
 11. Ersatzteile und Zubehör
 12. Störungen selbst beseitigen
 13. Gerätekomponenten
 14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
 15. Garantieerklärung
- Übersetzung der Originalanleitung**

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle ⚠️ Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

1. Drehzahlregler, 2. Handgriff, 3. Tiefenanschlag, 4. Frontabdeckung, 5. Bürstenhalter-Endkappe, 6. Stromkabel, 7. Schalter mit Schaltschloss, 8. Gehäuse, 9. Verriegelungshebel, 10. Abzugsstutzen, 11. Spindelverriegelungstaste

3. Gerätebestimmung

Die Oberfräse dient zum Bearbeiten wie Nuten, Kantenfräsen und Profilieren von Holz und holzähnlichen Materialien, Kunststoffen und weichen Metallen (z. B. Aluminium).

De breekhamer is geschikt voor sloop- en breekwerkzaamheden in beton, voor hakken, groeven en beitelten. Het gereedschap kan worden gebruikt bij bv. het leggen van leidingen, elektrische kabels, sanitaire installaties, bij afwerking in de gebouwen, voor ingenieurswerken, enz. Het gereedschap kan alleen voor het beoogde doel worden gebruikt.

4. Einsatzzeinschränkungen

⚠️ ACHTUNG Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachfolgend aufgeführten "Zulässigen Betriebsbedingungen" verwendet werden.

Das Gerät darf nicht für andere als die in Punkt 3 genannten Materialien verwendet werden. Zweck des Gerätes. Nicht als stationäres Gerät verwenden. Verwenden Sie keine Arbeitsspitzen, die nicht für dieses Gerät bestimmt sind. Eigenmächtige Veränderungen am mechanischen und elektrischen Aufbau, jegliche Modifikationen und Bedientätigkeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantierechte sowie zum Verlust der Gültigkeit der Konformitätserklärung. Eine nicht bestimmungsgemäße oder der Bedienungsanleitung widersprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantierechte.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN	
S1 Dauerbetrieb	
Vor Feuchtigkeit schützen	

5. Technische Daten

Modell	DED7980	DED7981
Nennspannung [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Nennleistung [W]	1200	1800
Schutzgrad gegen direkten Zugriff	IP20	IP20
Schutzklasse gegen elektrischen Schlag	II	II
Drehzahlbereich [min ⁻¹]	11000-30000	6000-22000
Montagehülse [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Lärmemission		
- LpA [dB(A)]	88	96
- Messunsicherheit (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- Messunsicherheit (KwA) [dB(A)]	3	3
Vibrationspegel des Handstücks		
- ah [m/s ²]	7,08	7,06
- Messunsicherheit K [m/s ²]	1,5	1,5
Nettogewicht des Gerätes [kg]	3,15	4,8

Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert der Schwingung ah und die Messunsicherheit werden gemäß EN 62841-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde gemäß EN 62841-2-17

⚠️ ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen / Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations- / Lärmwert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations- / Lärmexposition verwendet werden. Der Vibrations- / Lärmwert kann beim Vororteneinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠️ ACHTUNG Alle nachfolgend beschriebenen Schritte müssen bei aus der Steckdose gezogenem Stecker durchgeführt werden!

Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät nicht mechanisch beschädigt ist. Prüfen Sie, ob alle Gerätekomponenten geliefert wurden (siehe Punkt 13. Bestandteile des Geräts)

Motage des Auslassstutzens

Da beim Fräsen viel Staub entsteht, der oft gesundheitsgefährdend ist (z. B. bei der Bearbeitung bestimmter Holzarten), ist der Einbau eines Staubabzugsstutzens erforderlich. Schrauben Sie dazu den Stutzen so am Fuß der Fräse an, dass sich der Staubauslass an der Rückseite der Fräsmaschine befindet. Schließen Sie das Absauggerät (Absaugung, Industriestaubsauger etc.) an den Stutzen an. Es gibt eine große Auswahl an Fräsköpfen für unterschiedliche Profile. Einige Fräsköpfe sind zu groß, um eine Staubabsaugung zu installieren. Tragen Sie in solchen Fällen eine Staubmaske.

Montage des Fräasers

Die Fräsmaschine wird mit auswechselbaren Hülsen geliefert (siehe Punkt 5. Technische Daten), je nach Modell für 6 mm, 8 mm und 12 mm. Um die Montagehülse auszutauschen:

- Spindel mit der Verriegelungstaste verriegeln
- Kontermutter abschrauben
- Hülse aus der Halterung entfernen und durch eine geeignete ersetzen, die mit dem verwendeten Fräser kompatibel ist
- Mutter festziehen

Zwecks Montage des Fräasers in der Hülse:

- Spindel mit der Taste verriegeln
- Kontermutter lösen
- Fräser in die Hülse einsetzen. Am Schaft des Fräasers sollte eine Mindesttiefenmarkierung vorhanden sein, falls diese nicht am Schaft vorhanden ist, sollte der Fräser so montiert werden, dass der nicht eingespannte Teil des Schaftes ca. 3 mm über der Kontermutter hinausragt.
- Kontermutter fest, aber mit Gefühl anziehen. Der Fräser darf sich nicht in der Spannhülse drehen.

Verwenden Sie immer für die auszuführende Arbeit geeignete Fräser (siehe Abb.).

Tiefenanschlag

Die Frästiefe sollte auf das jeweilige Material, den montierten Fräser und die Bearbeitungsart eingestellt werden. Trennen Sie daher vor jeder Tiefeneinstellung das Gerät von der Stromquelle.

Zum Einstellen der Tiefe sollten ein Stufenanschlag und ein Tiefenanschlag verwendet werden. Der Stufenanschlag, der an der Basis der Fräsmaschine montiert ist, ist ein 360-Grad-Revolver-Anschlag mit einer Verriegelung in allen Positionen. Die Höhe der Stufen des Anschlags erhöht sich um 3 mm.

Wenn der Fräser mit einem Lager ausgestattet ist, muss dies bei der Einstellung der Frästiefe berücksichtigt werden.

Grobeinstellung der Frästiefe

Für die Grobeinstellung:

- Fräsmaschine mit eingesetztem Fräser auf das Werkstück setzen
 - Verriegelungsdrehknopf des Frästiefenbegrenzers lösen
 - Stufenanschlag auf die höchste Position einstellen
 - Feststellhebel lösen und den Fräser absenken, indem Sie auf den Maschinenkörper drücken, so dass seine Unterkante das Werkstück berührt.
- Verriegeln Sie die Fräsmaschine in dieser Position mit dem Verriegelungshebel
- senken Sie den Tiefenanschlag ab, bis er den Stufenanschlag berührt und verriegeln Sie ihn in dieser Position.

Von nun an können Sie durch Drehen des Stufenanschlags die Frästiefe pro Stufe um 3 mm erhöhen.

Es ist möglich, diesen Vorgang umzukehren, was folgendermaßen durchgeführt werden kann:

- Fräsmaschine mit eingesetztem Fräser auf das Werkstück setzen
- Verriegelungsdrehknopf des Frästiefenbegrenzers lösen
- Verriegelungshebel loslassen, Fräser auf maximale Frästiefe absenken und Verriegelungshebel in dieser Position verriegeln
- Stufenanschlag auf die niedrigste Position stellen
- senken Sie den Tiefenanschlag ab, bis er den Stufenanschlag berührt und verriegeln Sie ihn in dieser Position
- nach dem Lösen des Verriegelungshebels wird der Fräser durch Drehen des Stufenanschlags bei jeder Umdrehung um 3 mm angehoben. Diese Methode ermöglicht die Tiefeneinstellung beim Fräsen von tiefen Nuten

Genaue Einstellung der Frästiefe

Nach grober Tiefeneinstellung und Probelauf kann die Frästiefe exakt eingestellt werden. Zu diesem Zweck befindet sich im oberen Teil des Tiefenanschlags ein Drehknopf. Mit dem Drehknopf kann der Fräser um Hundertstel Millimeter angehoben oder abgesenkt werden. Durch eine volle Drehung des Knopfes können Sie die Position des Fräasers um 1 mm ändern, während das Drehen des Knopfes um eine Markierung die Position des Fräasers um 0,04 mm ändert.

Parallelführung

Die Parallelführung ermöglicht ein präzises Schneiden von Schlitznuten oder Nuten parallel zur Kante des zu bearbeitenden Materials. Die Führung wird separat geliefert und muss am Gerät montiert werden. Führen Sie dazu folgende Schritte aus:

- führen Sie die Führungsstangen in die Öffnungen im Fuß der Fräsmaschine ein, achten Sie dabei darauf, dass die Anschlagleiste sich unter den Stangen und von der Seite des Fräsmaschinenfußes befindet
- die Stangen mit Flügelmuttern festziehen

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsstromwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700-1400	1	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten



ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Am rechten Handgriff der Fräsmaschine befindet sich ein zweistufiger Schalter. Um den Schalter zu entsperren, drücken Sie die Taste auf der linken Seite des Schalters und dann den Schalter. Das Gerät funktioniert nicht, bis der Netzschalter gelöst wird.

Im linken Griff der Fräsmaschine befindet sich ein Drehzahlregler. Um die Drehzahl des Fräasers an die zu bearbeitende Probe anzupassen, bewegen Sie den Drehknopf nach vorne (Drehzahl erhöhen) oder nach hinten (Drehzahl verringern).

9. Gerätegebrauch



ACHTUNG Führen Sie die in Schritt 6 aufgeführten Schritte aus, bevor Sie den Vorgang starten. Vorbereitung zur Arbeit

In erster Reihenfolge:

- wählen Sie die Form des Fräasers für den durchgeführten Vorgang
- ermitteln Sie die optimale Drehzahl für das zu bearbeitende Material und den Fräser

Zum Fräsen von Weichholz kommen Fräser aus Schnellarbeitsstahl zum Einsatz, für Hartholz Fräser mit Klingen aus TCT-Hartmetall.

Verwenden Sie Parameter gemäß der Tabelle.

Materialart	Fräserdurchmesser	Drehknopf-Position
Hartes Holz (Buche, Eiche)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Weiches Holz (Kiefer)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Spanplatte	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Kunststoffe	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Aluminium	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Fräsmaschine auf der zu bearbeitenden Fläche einstellen. Drücken Sie die Schalterverriegelung und schalten Sie das Gerät ein. Lassen Sie die volle Nenndrehzahl erreichen.

Bei Oberfräsen empfiehlt sich das Gegenaufräsen, d. h. eine solche Führung der Oberfräse, dass sich der Fräser entgegen seiner Drehrichtung bewegt. Die Fräserklinge schneidet in das Material ein, wodurch der Bediener den Fräsprozess besser kontrollieren kann.

Führen Sie beim Fräsen tiefer Schlitze oder Nuten mehrere Schnitte durch und erhöhen Sie die Frästiefe mit jedem Durchgang. Dadurch werden Gerät und Fräser weniger belastet. Beim Fräsen von Kanten empfiehlt es sich, Fräser mit Lager oder Führungsstift zu verwenden.

Verwendung eines Fräsaufsatzes nach Schablone

Wenn zwei Elemente der gleichen Form erstellt werden müssen, können Sie einen duplizierenden Aufsatz verwenden. Führen Sie dazu folgende Schritte aus:

- von der Unterseite des Fräsmaschinenfußes den Aufsatz mit dem Flansch zum zu fräsenden Material hin festziehen
- Werkstück auf den Tisch legen, und dann das bereits bearbeitete Werkstück darauf
- bereits bearbeitetes Werkstück (Schablone) so verschieben, dass der Abdeckflansch auf der Schablone aufliegt und der Fräser das Material vom aktuell bearbeiteten Werkstück abtragen kann
- beide Elemente fest am Tisch befestigen
- Fräsmaschine einschalten, in Arbeitsstellung absenken und mit dem Verriegelungshebel verriegeln
- beginnen Sie mit dem Fräsen, indem Sie den Flansch gegen die Schablone drücken

Fräsen im Kreis mit einer Zirkelspitze

Mit der Führungsstange und der Zirkelspitze können Sie im Kreis fräsen. Führen Sie dazu folgende Schritte aus:

- eine Stange aus der Parallelführung entfernen
- Spitzenhülse auf das Ende der Stange legen und festziehen
- Stange mit der Spitze in den Fuß der Fräsmaschine schieben
- Kreismittelpunkt im zu fräsenden Material markieren
- Zirkelschraube im Material fixieren
- Stange auf die entsprechende Länge einstellen
- Fräsen in dem Kreis oder Bogen durchführen, der durch den Zirkel definiert ist

Fräsen mit einer Führungsrolle (gilt für DED7981)

Soll beispielsweise ein Schlitz oder eine Nut in einem abgerundeten Material ausgeführt werden, sollte eine Führungsrolle zur präzisen Führung der Fräsmaschine verwendet werden. Führen Sie dazu folgende Schritte aus:

- Stoßstangenleisten aus der Führung schrauben
- Formprofil mit der Führungsrolle festziehen
- Gerät starten
- die Führung mit der Rolle an die Materialkante anlegen und mit dem Fräsen beginnen

Die Rolle ermöglicht ein sanftes Fräsen entlang der Kanten, auch wenn die Kante nicht gerade ist, zum Beispiel in einem Bogen gekrümmt..

10. Gerätebedienung

Reinigung

Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Keine Reinigungsmittel oder ätzende Mittel verwenden. Arbeitsfuß, Lüftungsschlitze, Schalter und Drehzahlregler können mit Druckluft gereinigt werden. Nutzen Sie den Austausch des Fräasers oder den Austausch der Hülse, um den Griff zu reinigen.

Aufbewahrung

Das Elektrowerkzeug und andere im Set zusammen mit der Bedienungsanleitung aufgeführte Elemente sollten sauber und verschlossen in der Originalverpackung (zusammen mit Füllstoffen) aufbewahrt werden, damit es nicht den schädlichen Einflüssen von Umwelteinflüssen ausgesetzt wird, wie: Feuchtigkeit, Niederschlag, hohe Temperatur (über 50 °C), Druck, der die Originalverpackung verformt und andere, die sich negativ auf die Verpackung oder ihren Inhalt auswirken können. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.

Befolgen Sie vor dem nächsten Gebrauch die unter Punkt 6: Vorbereitung zur Arbeit beschriebene Vorgehensweise und überprüfen Sie, ob die unter Punkt 9: Laufende Bedientätigkeiten beschriebenen Wartungsarbeiten nicht durchgeführt werden müssen.

Lagern Sie das Gerät mit abgenommener Arbeitsspitze

Transport

Das Elektrowerkzeug und andere im Set zusammen mit der Bedienungsanleitung aufgeführte Elemente sollten sauber, versiegelt in der Originalverpackung (zusammen mit Füllstoffen) transportiert werden, damit es nicht den schädlichen Einflüssen von Umwelteinflüssen ausgesetzt wird, wie: Feuchtigkeit, Niederschlag, hohe Temperatur (über 50 °C), Druck, der die Originalverpackung verformt und andere, die sich negativ auf die Verpackung oder ihren Inhalt auswirken können.

Austausch der Elektrographitbürsten (nur DED7981)

Zum Austausch der Bürsten:

- Endkappe des Bürstenhalters abschrauben
- verbrauchte Bürste herausziehen
- neue Bürste hineinschieben
- Endkappe festziehen

Bürsten immer paarweise ersetzen.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörfürkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzugeben (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen



Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht	Das Stromkabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt An der Steckdose liegt keine Spannung an Abgenutzte Motorbürsten Beschädigter Schalter	Stecken Sie den Stecker tiefer in die Steckdose, überprüfen Sie das Netzkabel Überprüfen Sie die Spannung in der Steckdose, überprüfen Sie, ob die Sicherung nicht durchgebrannt ist Bürsten ersetzen (nur DED7981) oder Elektrowerkzeug reparieren lassen Elektrowerkzeug reparieren lassen
Das Gerät lässt sich schwer starten	Festgefressene Motorlager	Elektrowerkzeug reparieren lassen
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Lüftungsschlitze Zulässige Betriebsparameter überschritten Verbrauchte Arbeitsspitze	Öffnungen reinigen Betriebsparameter an den durchgeführten Vorgang anpassen Arbeitsspitze auswechseln

13. Gerätekomponenten

1. Oberfräse - 1 Stk. 2. Spannhülsen 6 mm, 8 mm, 12 mm - je 1 Stück, 3. Parallelführung - 1 Stk. 4. Adapter für Staubabsaugung - 1 Stk. 5. Spitze zum Bogenfräsen - 1 Stk. 6. Schlüssel - 1 Stk.

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigegeführten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Katalognummer: Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushandigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadenersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Gerät	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Arbeitsspitzen	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
- b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
- c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
- d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
- e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra törtéző bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis wykonanych opravnych czynności / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person